

TR4000 | TR4000R

TR4000 4 ET | 5 ET | 6 ET | 6 EB | 8 ET | 8 EB | TR4000R 4 ET | 6 ET

sr	Rezervoar za toplu vodu	Uputstvo za instalaciju i upotrebu	2	bg	Бойлер за топла вода	Ръководство за монтаж и експлоатация	31
mk	Резервоар за топла вода за домаќинства	Упатство за инсталација и користење	11	hr	Spremnik tople vode	Upute za instalaciju i uporabu	41
sq	Depozitë uji të ngrohtë për banesa	Udhëzimet e instalimit dhe të përdorimit	21	sl	Bojler	Priročnik za montažo in obratovanje	49



Sadržaj

1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva	3	8 Održavanje	9
1.1 Objašnjenja simbola	3	9 Korisnički servis	9
1.2 Opšta sigurnosna uputstva	3	10 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada	9
2 Instalacija (za kvalifikovano stručno lice)	5	11 Garancija	10
2.1 Otpakivanje	5	12 Kvar, šta uraditi?	10
2.2 Opis proizvoda	5		
2.3 Za sve uređaje:	5		
2.4 Samo za TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	5		
2.5 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)	5		
2.6 Podgradni bojleri	5		
2.7 Nadgradni bojleri	6		
2.8 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)	6		
2.9 Instalacija	6		
2.10 Kontrola temperature	6		
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)	6		
2.12 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	6		
2.13 Za sve uređaje	6		
3 Nakon instalacije	7		
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)	7		
3.2 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	7		
3.3 Prvo ispiranje	7		
3.4 Kontrola temperature	7		
4 Tehnički podaci	7		
5 Za korisnika	9		
6 Rukovanje	9		
6.1 Uključivanje	9		
6.2 Isključivanje	9		
6.3 Podešavanje temperature vode	9		
7 Čišćenje	9		

1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva

1.1 Objašnjenja simbola

Upozorenja

U uputstvima za upozorenje signalne reči označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:



OPASNOST

OPASNOST znači da može doći do teških telesnih povreda i telesnih povreda opasnih po život.



UPOZORENJE

UPOZORENJE znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.



OPREZ

OPREZ znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.

PAŽNJA

PAŽNJA znači da može da dođe do materijalne štete.

Važne informacije



Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

1.2 Opšta sigurnosna uputstva

Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i okruženjima sličnim domaćinstvu i nije za komercijalnu upotrebu.

- Instalirajte i rukujte uređajem kao što je opisano u tekstu i prikazano na slikama. Ne prihvatamo odgovornost za štetu nastalu usled nepridržavanja ovih uputstava.
- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu na nadmorskim visinama do 2000 m.

- Uređaj koji se demontira mora se čuvati u prostoriji u kojoj ne dolazi do smrzavanja (zbog preostale vode) i ne sme biti izložen niskim temperaturama.
- Aparat nije pogodan za snabđivanje vodom za tuširanje.



UPOZORENJE

Opasnost od električnog udara!

U slučaju kvara odmah isključite električno napajanje (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ili isključite utikač iz napajanja (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET) U slučaju propuštanja na uređaju, odmah zatvorite dovod hladne vode.

Ovo uputstvo za instalaciju namenjeno je stručnjacima za vodovodne, grejne i električne instalacije. Instrukcije iz svih uputstava moraju da se poštuju. U suprotnom može doći do materijalnih šteta i telesnih povreda, pa čak i do opasnosti po život.

- ▶ Uputstva za instalaciju (generatora pare, regulatora grejanja, modula itd.) pročitati pre instalacije (→ poglavlje 2).
- ▶ Obratiti pažnju na sigurnosna uputstva i upozorenja.
- ▶ Voditi računa o nacionalnim i regionalnim propisima, tehničkim pravilnicima i smernicama.
- **Uređaj može da poveže i pusti u rad samo kvalifikovano stručno lice.**
- **Popravke može da obavljasamo kvalifikovani stručnjak da bi se izbegli potencijalni izvori opasnosti. Nepravilne popravke dovode krajnjeg korisnika u rizik od ozbiljnih povreda.**
- Isključite dovod vode pre povezivanja uređaja. Morate isključiti i električno napajanje. Održite osigurač ili isključite sklopku.
- **Nikada ne otvarajte uređaj ukoliko ga najpre niste isključili sa napajanja.**
- Protočni bojler priključite samo na dovod hladne vode.
- Prvo priključite dovod vode, pustite vodu kroz uređaj, a zatim priključite električno napajanje.
- Obratite pažnju na zakonske propise i propise dobavljača električne energije i vode.
- Usklađenost sa IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 Part 701) mora se poštovati tokom instalacije uređaja ili električnog pribora.
- Protočni bojler je uređaj I klase i mora biti povezan sa uzemljenjem.
- Instalirani uređaji moraju biti trajno povezani sa električnim instalacijama. Presek provodnika mora biti u skladu sa uređajem koji se instalira.

**OPREZ**

Uzemljene vodovodne cevi mogu da izgledaju kao da postoji uzemljenje.

- Tokom instalacije potrebno je postaviti svepolni rastavljač sa minimalnim kontaktnim otvorom od 3 mm (→ poglavlje 4).
- Obezbedite da je ulazni pritisak vode, maksimalni i minimalni, u skladu sa vrednostima propisanim od proizvođača (→ poglavlje 4).
- Ulazni priključak vode na ovom uređaju ne sme biti nikako vezan na bilo kakav sistem grejanja.
- Protočni bojler je pogodan samo za spajanje sa DVGW (Nemačko tehničko i naučno udruženje za gas i vodu) odobrenim plastičnim cevima.
- Nakon instalacije, električno aktivni delovi moraju se zaštititi od slučajnog dodira.
- Uređaj treba isključiti iz električnog napajanja pri radu na vodovodnoj mreži. Po završetku radova treba postupiti kao pri prvom puštanju u rad.
- Na uređaju se ne smeju vršiti nikakve izmene.
- Osobe (uključujući decu) sa smanjenim telesnim, senzornim ili mentalnim kapacitetima, ili osobe sa nedostatkom iskustva ili znanja, ne bi trebalo da rukuju uređajem, osim ako su pod nadzorom ili su upućena u način upotrebe uređaja od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost.
- Držite uređaj van domašaja dece.
- Kabl za električno napajanje mora zameniti naš ovlašćeni servis da bi se izbegli rizici. Strujni utikač se mora izvući pre zamene.
- Nadgledajte decu da bi bili sigurni da se ne igraju sa uređajem.
- Cev za toplu vodu može biti vruća. Decu informišite i uputite u način upotrebe na odgovarajući način.
- Ukoliko je kabl za napajanje uređaja oštećen, mora ga zameniti proizvođač, ovlašćena agencija za servisiranje ili kvalifikovano stručno lice kako bi se izbegla opasnost.
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje!
- Nemojte čistiti uređaj paročistačem.
- Kamenac iz uređaja smeju da uklanjaju samo stručna lica.

 Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične namene

Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa važi sledeće: Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa EN 60335-1 važi sledeće:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno znanja i iskustva ako su pod nadzorom ili ako su podučena o bezbednoj upotrebi uređaja i opasnostima koje se pri tom mogu javiti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.“

„Ukoliko je oštećen kabl za priključivanje na električnu mrežu, neophodno je da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegle opasnosti.“

Pažljivo pročitajte uputstvo za instalaciju i upotrebu, a zatim postupite u skladu sa njima! Sačuvajte ih za kasnije konsultacije.

2 Instalacija (za kvalifikovano stručno lice)

Montirajte protočni bojler prema prikazima. Pridržavajte se uputstva u tekstu.

2.1 Otpakivanje

- Proverite da li na novom uređaju postoje oštećenja nastala tokom transporta!
- Ambalažu, i ako imate stari uređaj, odložite na ekološki prihvatljiv način.

Isporučeni delovi

(Fig. 1)

1. Kućište
2. Montaža (3 vijka, 3 tiple)
3. Indikator rada
(samo na TR4000 6 EB i TR4000 8 EB)
4. Nosač
5. Zidni nosač
6. Perlator
7. Uputstva

2.2 Opis proizvoda

Električni protočni bojler je pogodan i za otvoren sistem (bez pritiska) i za zatvoren sistem (pod pritiskom). Voda se zagreva dok protiče kroz uređaj.

Protočni bojler se uključuje i zagreva vodu kada se otvori slavina za toplu vodu. Isključuje se čim se slavina zatvori.

Uređaj ne može da radi sa prethodno zagrejanom vodom, jer će se u tom slučaju aktivirati zaštita od pregrevanja.

Ova uputstva za instalaciju i rukovanje opisuju različite tipove uređaja:

Nadgradni bojleri (iznad sudopera):

- **TR4000 6 EB i TR4000 8 EB:**
za priključivanje na električnu instalaciju

Podgradni bojleri (ispod sudopera):

- **TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET:** za priključivanje preko utikača
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET i TR4000 8 ET:**
za priključivanje na električnu instalaciju

Samo za trajno montirane uređaje: ovaj uređaj je usklađen sa standardom IEC 61000-3-12.

Priprema za instalaciju

(Fig. 2)

- **Isključite dovod vode pre povezivanja uređaja. Morate isključiti i električno napajanje. Odvrnite osigurač ili isključite sklopku.**

2.3 Za sve uređaje:

Za instalaciju je potrebno obezbediti 60 mm dodatnog prostora od svih stranica uređaja.

- Obratite pažnju na tehničke karakteristike uređaja.
- Odstranite zidni nosač sa zadnjeg dela uređaja (**A**).

2.4 Samo za TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

- Odstranite jedan od prereza sa strane (**B1**) koji je namenjen za kabl za električno napajanje.
- Provucite željenu dužinu kabla za napajanje kroz prerez (**B2**).
- Važno: Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom koji je postavljen prema propisima. Ne koristite produžni kabl. Ako je potrebno, opremite uređaj sa dužim kablom.

2.5 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)

- Pritisnite gornju i donju rezu (**C1**), potom uklonite poklopac kućišta (**C2**).

Montiranje na zid

(Fig. 3)

2.6 Podgradni bojleri

- Pričvrstite šablon za montažu D na zid.
- Obeležite mesta za bušenje; izbušite rupe i ubacite tiple
- Pričvrstite zidni nosač na zid koristeći vijke (**D1**).

Samo za trajno instalirane uređaje:

- Provucite kabl za napajanje kroz izolacionu cev, okačite uređaj na zidni nosač i pričvrstite ga zavrtanjem kroz gornji nosač (**D2**).

Samo za uređaje sa strujnim utikačem:

- Okačite uređaj na zidni nosač i pričvrstite ga zavrtanjem kroz gornji nosač (**D3**).

2.7 Nadgradni bojleri

- Pričvrstite šablon za montažu E na zid.
- Obeležite mesta za bušenje; izbušite rupe i ubacite tiple.
- Pričvrstite zidni nosač na zid (**E1**).
- Provucite kabl za napajanje kroz izolacionu cev, okačite uređaj na zidni nosač i pričvrstite ga zavrtnjem kroz donji nosač (**E2**).

2.8 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)

- Različite verzije za provlačenje kablova iz zidnih električnih instalacija trebalo bi da se poštuju na šablonu za montažu.
- Izolaciona cev mora čvrsto da stegne kabl za napajanje da bi se garantovala optimalna zaštita od vlage. Otvor mora biti prekriven vodonepropusnim zaptivkama ako se ošteti.
- Za montažu koristite otvore na zadnjem delu.

Povezivanje sa vodom

(Fig. 4)

- Baterija i spoljni fitting moraju biti sertifikovani za rad u zatvorenom sistemu pod pritiskom sa kontinualnim protokom.
- Uređaj je odobren samo za zagrevanje vode sa specifičnim električnim otporom $\geq 1\,300\,\Omega\text{cm}$ pri temperaturi od 15°C . Vaš lokalni dobavljač vode će vam dati informacije o specifičnoj sprovodljivosti vode.

2.9 Instalacija

- Proverite da se cevi za priključak uklapaju u dizne po preseku.
- Zategnite zavrtnje na diznama duplim otvorenim ključem dok ih pridržavate odgovarajućim otvorenim ključem.
- Sigurnosni ventil (za sistem pod pritiskom) i fleksibilno crevo dostupni su za komercijalnu upotrebu.
- Zamenite perlator iz slavine sa isporučenim perlatorom da bi promenili način oticanja vode iz slavine.

2.10 Kontrola temperature

Temperatura vode iz dovoda (verovatno niža tokom zime) i promene pritiska mogu uticati na temperaturu vode iz slavine.

- Polako okrećite ventil u smeru zavrtnja za više temperature (**F1**).
- Pustite hladnu vodu za niže temperature (**F2**).

Električno povezivanje

(Fig. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)

- Povežite uređaj na stezaljke u skladu sa šemom priključivanja..
- Stavite poklopac kućišta i pritisnite ga na zadnju stranu uređaja tako da se gornja i donja reza ukllope.

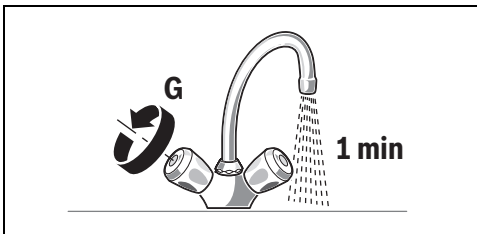
2.12 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

Zamena kabla za električno napajanje:

- Kabl za električno napajanje mora zameniti naš ovlašćeni servis da bi se izbegli rizici. Strujni utikač se mora izvući pre zamene.

2.13 Za sve uređaje

- Otvorite odušak na protočnom bojleru: U potpunosti otvorite slavinu za toplu vodu i ispirajte uređaj otprilike 1 minut (G), sve dok mehuri ne prestanu da se pojavljuju.



3 Nakon instalacije

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (priključivanje na električnu instalaciju)

Uključite osigurače.

3.2 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

- Uključite utikač u utičnicu.

Prvo pokretanje
(Fig. 6)

3.3 Prvo ispiranje

- Otvorite slavinu za toplu vodu i pustite vodu da teče bar 1 minut (brzina protoka najmanje 2 litara u minuti). Tek tada će (iz bezbednosnih razloga) uređaj početi da zagreva.



Info: Uređaj neće grejati u slučaju da se protok vode kroz slavinu prevremeno prekine. Ponovo otvorite slavinu za toplu vodu i pustite vodu da teče bar 1 minut.

Savet:Ukoliko uređaj ne počne da radi zbog smanjenog protoka vode, klonite perlator, aerator ili slično pre početka i ponovite postupak.

Važno: Ukoliko protočni bojler nema dovoljan protok vode zbog niskog linijskog pritiska vode u cevovodnom sistemu vašeg domaćinstva:

- Isključite sklopku/osigurač i izvucite strujni utikač.
- Uklonite limiter protoka (**H1–H4**).

3.4 Kontrola temperature

Temperatura vode iz dovoda (verovatno niža tokom zime) i promene pritiska mogu uticati na temperaturu vode iz slavine (pogledajte sliku na strani 11).

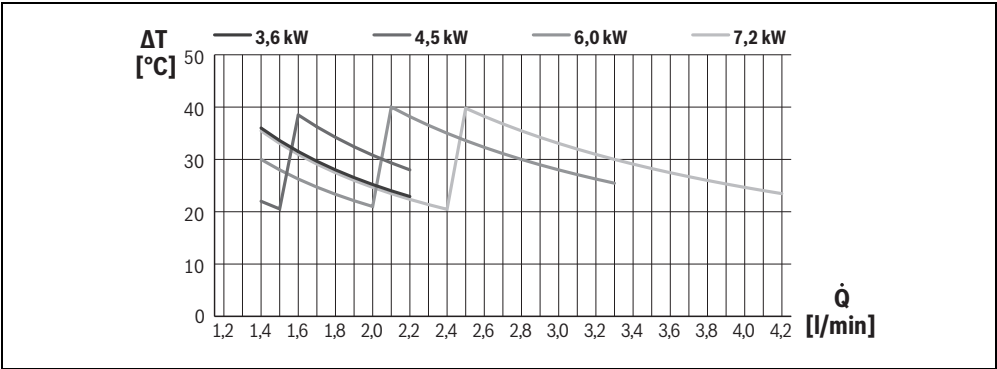
- Polako okrećite ventil u smeru zavrtnanja za više temperature (**F1**).
- Pustite hladnu vodu za niže temperature (**F2**).
- Predajte korisniku uputstva za instalaciju i rukovanje i objasnite kako se rukuje uređajem.

4 Tehnički podaci

Tip		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Podgradni bojleri	TR4000 5 ET Podgradni bojleri	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET Podgradni bojleri	TR4000 8 ET Podgradni bojleri	TR4000 6 EB Nadgradni bojleri	TR4000 8 EB Nadgradni bojleri
Dizajn		pod pritiskom	pod pritiskom	pod pritiskom	pod pritiskom	pod pritiskom	pod pritiskom
Snaga	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Električno povezivanje	[V]	230	230	230	230	230	230
Minimalni presek provodnika	[mm ²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Nominalna jačina struje	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Zaštitni osigurač	[A]	16	20	32	32	32	32
Priključak na vodovodnu mrežu	[Inch]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Maks. temperatura iz dovoda	[°C]	20	20	20	20	20	20
Izlazna topla voda pri temp. iz dovoda od 12 °C do 38 °C	[l/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Vrsta zaštite	IP	24	24	24	24	24	24
Uključivanje protočnog pritiska (bez limitera protoka)	[bar]	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3

Tip		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Podgradni bojleri	TR4000 5 ET Podgradni bojleri	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET Podgradni bojleri	TR4000 8 ET Podgradni bojleri	TR4000 6 EB Nadgradni bojleri	TR4000 8 EB Nadgradni bojleri
Uključivanje protoka	[l/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Isključivanje protoka	[l/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Limit protoka	[l/min]	2	2	3	4	3	4
Težina	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Područje delovanja u vodi: specifičan električni otpor pri 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Nominalni pritisak	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Priključivanje preko utikača		P	–	–	–	–	–
Priključivanje na električnu instalaciju		–	P	P	P	P	P
Klasa energetske efikasnosti		A	A	A	A	A	A
Profil opterećenja		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Godišnja potrošnja el. energije	[kWh]	475	477	474	475	474	475
Dnevna potrošnja el. energije	[kWh]	2,180	2,190	2,170	2,180	2,170	2,180
Nivo zvučne snage	[dB]	15	15	15	15	15	15
Hot Energetska efikasnost zagrevanja vode	[%]	39	39	39	39	39	39

Temperatura vode koja izlazi iz slavine zavisi od protoka vode:



5 Za korisnika

Pročitajte i obratite pažnju na bezbednosne mere!

- Važno: Uređaj ne sme biti izložen niskim temperaturama!



UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara!

U slučaju greške odmah isključite dovod napona (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ili isključite utikač iz napajanja (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- U slučaju propuštanja na uređaju odmah zatvorite dovod hladne vode.

6 Rukovanje

Električni protočni bojleri iz ove serije rade automatski.

6.1 Uključivanje

- U potpunosti otvorite slavinu. Električni protočni bojler se uključuje. Voda se zagreva dok protiče kroz uređaj. Nadgradni bojleri TR4000 6 EB i TR4000 8 EB imaju automatski indikator rada. Indikator rada svetli žuto pri optimalnom opterećenju i crveno pri punom opterećenju, u zavisnosti od nominalnog protoka vode.

6.2 Isključivanje

- Zatvorite slavinu i uređaj će se isključiti.

6.3 Podešavanje temperature vode

- U potpunosti otvorite slavinu i uređaj će se uključiti.
- Sada povećajte temperaturu vode tako što ćete smanjiti protok vode



Info: Tokom zime, temperatura iz dovoda vode može biti snižena, zbog čega se neće dostići željena temperatura vode iz slavine. Postupite na način opisan u odeljku „Povezivanje sa vodom”.

7 Čišćenje

Ne koristite jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje!

Ne koristite čistač na paru

- Očistite uređaj spolja blagim sredstvom za čišćenje.
- Očistite prljavštinu i naslage kamence u filteru perlatora.

8 Održavanje

Popravke i održavanje mora obavljati predstavnik našeg ovlašćenog korisničkog servisa da bi se izbegli potencijalni izvori opasnosti.

- Električno napajanje i dovod vode se moraju isključiti pre početka rada na uređaju.

9 Korisnički servis

Molimo vas da uvek pripremite E-br. i FD-br. vašeg uređaja kada pozivate inženjera korisničkog servisa. Brojeve ćete naći na unutrašnjoj strani preklopa upravljačkog panela na protočnom bojleru

10 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch.

Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati.

Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

Dotrajali električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se baca zajedno sa ostalim smećem, već mora da se odnese na za to predviđeno mesto za tretman, prikupljanje, reciklažu i bacanje.

Simbol važi za zemlje sa propisima o elektronskom otpadu, npr. "Evropska direktiva 2012/19/EZ o električnim i elektronskim dotrajalim uređajima". Ovi propisi postavljaju okvirne uslove koji važe za vraćanje i reciklažu elektronskih dotrajalih uređaja u pojedinačnim zemljama.

S obzirom da elektronski uređaji mogu da sadrže opasne materije, moraju odgovorno da se recikliraju kako bi se minimizovala ekološka šteta i opasnosti po ljudsko zdravlje. Osim toga, reciklaža elektronskog otpada doprinosi zaštiti prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o ekološkom bacanju električnih i elektronskih dotrajalih uređaja molimo da se obratite nadležnim službama na mestu instalacije, komunalnom preduzeću čije usluge koristite ili trgovcu od kog ste kupili proizvod.

Dodatne informacije možete da pronaete ovde:
www.weee.bosch-thermotechnology.com/

11 Garancija

Garantni uslovi za ovaj uređaj su definisani na način određen od strane našeg predstavnika u zemlji u kojoj se vrši prodaja. Detalji u vezi sa ovim uslovima mogu se dobiti od trgovca od kojeg je uređaj kupljen, ili direktno od našeg predstavnika u vašoj zemlji. Garantni uslovi za Srbiju i relevantne adrese mogu se pronaći na poslednjim stranicama ovog uputstva. Pored toga, garantni uslovi se mogu naći i na navedenoj stranici na internetu. Prilikom eventualnih zahteva za reklamaciju pod uslovima ove garancije moraju se pokazati račun ili priznanica. Podložno promenama bez prethodne najave.

12 Kvar, šta uraditi?



UPOZORENJE

Upozorenje!

Popravke sme vršiti samo ovlašćeni tehničar. Izlažete se velikoj opasnosti od povreda u slučaju neadekvatnog vršenja popravki.

Ukoliko vaš uređaj ne radi pravilno, vrlo često je razlog tome manji problem. Proverite možete li sami da uklonite kvar korišćenjem sledećih smernica. Uštedećete sebi troškove nepotrebne posete osoblja korisničkog servisa

Kvar	Uzrok	Rešenje	Ko
Uređaj se ne pokreće (ne zagreva), nema protoka vode.	Osigurač u kućnoj električnoj instalaciji je iskočio/pregoreo.	Proverite osigurač u kućnoj električnoj instalaciji.	Korisnik
	Greška napajanja ili inicijalnog pokretanja.	Počinje ispiranje:	Korisnik
	Senzor za vazduh u uređaju detektuje vazduh u vodi i momentalno isključuje grejni element.	Otvorite slavinu za toplu vodu i pustite vodu da teče bar 30 sekundi (brzina protoka najmanje 2 litara u minuti). Tek tada će (iz bezbednosnih razloga) uređaj početi da zagreva. Ukoliko se uređaj ne pokrene zbog smanjenog protoka vode, uklonite perlator, glavu tuša ili slično pre početka i ponovite postupak.	
Željena temperatura vode koja ističe iz slavine više se ne dostiže.	Temperature vode iz dovoda je smanjena	Smanjite protok vode na slavinama dok se ne dostigne željena temperatura vode.	Korisnik
Protok vode je prenizak.	Filter u ventilu za regulaciju ugla je zapušen.	Uklonite filter i očistite ga ili uklonite kamenac iz njega.	Korisnik
	The filter in the corner regulating valve is clogged.	Uklonite, očistite i ponovo namestite filter. Pustite vodu da teče kroz uređaj. Ako je potrebno, ponovite postupak dok se filter ne očisti od čestica.	Stručnjak za servisiranje
Voda nije dovoljno topla.	Automatska zaštitna sklopka uređaja je iskočila.	Pozovite električara da proverí automatsku zaštitnu sklopku uređaja. Proverite dozvoljenu temperaturu dovoda.	Stručnjak za servisiranje
	Protok vode je previsok i/ ili je preniska temperatura hladne vode iz dovoda.	Od strane kvalifikovanog stručnog lica: Upotrebite ugaoni ventil za regulaciju protoka. Proverite limiter protoka ili ga zamenite manjim.	Stručnjak za servisiranje

Ukoliko kvar ne može da se otkloni, pozovite korisnički servis.

Зміст

1 Об'яснување на символите и безбедносни напони	12
1.1 Об'яснување на символите	12
1.2 Општи безбедносни напони	12
2 Поставување	14
2.1 Отпакување	14
2.2 Опис на производот	14
2.3 За сите апарати	14
2.4 Само за TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	14
2.5 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)	14
2.6 Апарати под лавабо	14
2.7 Апарати над лавабо	15
2.8 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)	15
2.9 Поставување	15
2.10 Регулација на температурата	15
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)	15
2.12 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	15
2.13 За сите апарати	15
3 По инсталацијата	16
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)	16
3.2 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	16
3.3 Прво плакнење	16
3.4 Регулација на температурата	16
4 Технички податоци	16
5 За корисникот	18
6 Работа	18
6.1 Приклучување	18
6.2 Исклучување	18
6.3 Регулација на температурата на водата ...	18
7 Чистење	18
8 Одржување	18
9 Сервисна служба	18
10 Заштита на животната средина и исфрлање во отпад	18
11 Гаранција	19
12 Проблем, што да направите?	19

1 Објаснување на симболите и безбедносни напомени

1.1 Објаснување на симболите

Предупредување

Во предупредувањата, сигналните зборови посочуваат кон типот и сериозноста на последиците ако не се следат мерките за избегнување на опасноста.

Дефинирани се следните сигнални зборови и може да се употребуваат во овој документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означува дека ќе се случат тешки до смртни лични повреди.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ означува дека може да се случат тешки до смртни лични повреди.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАТЕЛНО означува дека може да се случат лесни до средни лични повреди.

НАПОМЕНА

НАПОМЕНА значи дека може да се случат материјални штети.

Важни информации



Важните информации без опасности за лични или материјални штети се означени со прикажаниот симбол за информации.

1.2 Општи безбедносни напомени

Овој апарат служи само за употреба во домаќинство и не е за трговска употреба. Примена во домаќинство вклучува, на пр. употреба на апаратот во кујни за пресонал во продавници, земјоделски или други трговски претпријатија, како и од страна на гости во пансиони, мотели или слични објекти.

- Инсталирајте го и работете со апаратот како што е опишано во текстот и сликите. Ние не сме одговорни за штета предизвикана од неуспешно следење на овие инструкции.

- Овој апарат е наменет за употреба на надморска височина до 2000 метри.
- Проточниот бојлер може да се инсталира само во просторија што не мрзне. Расклопениот апарат мора да се чува во просторија што не мрзне (поради остатоци од вода) и не смее да биде изложен на мраз.
- Апаратот не е погоден за снабдување со вода за туширање.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Опасноста од електричен удар!

При појава на дефект веднаш исклучете ја мрежата за снабдување со напон (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) или исклучете го приклучокот од струја (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). Веднаш исклучете го доводот на ладна вода до апаратот во случај ако истекува од него.

Тези инструкции за монтаж са предназначени за водопроводчици, отоплителни инженери и електротехници. Трябва да се съблюдават всички инструкции. Неспазването на инструкциите може да доведе до материјални щети и телесни повреди, вклучително евентуална загуба на живот.

- ▶ Read the installation instructions (heat source, heating controller, etc.) before installation (→ chapter 2).
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.
- ▶ Observe national and regional regulations, technical rules and guidelines.
- **Апаратот може да биде поврзан и пуштен во функција само од страна на обучен професионалец.**
- Поправките можат да се извршат само од страна на обучен професионалец за да се избегнат потенцијални опасности. Неправилен ремонт може да доведе до ризику сериозних траум за користувача.
- Затворете го изворот на вода пред да го поврзете апаратот. Електричното поврзување мора да се прекине од изворот на струја. Одвртете го осигурачот или одвртете го прекинувачот.
- **Никога не го отворајте апаратот пред да го исклучите од струја.**
- Поврзете го проточниот бојлер само со линијата за ладна вода.
- Поврзете го на изворот за вода, пуштете вода да протече низ апаратот и потоа на изворот за струја.
- Придржувајте се до законските регулации како и регулациите за конекција на електричните и водоводните компании.

- Инсталацијата на апаратот или електричните додатоци мора да биде во согласност со IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 Part 701).
- Проточниот бојлер е класа I апарат и мора да биде поврзан на заземјување.
- Апаратот мора да биде трајно поврзан на инсталирани цевки. Спроводникот на пресекоот мора да биде соодветен на моќноста на инсталираниот апарат.

**ВНИМАНИЕ**

Заземјени водоводни цевки може да изгледаат како поврзана земјена заштита.

- Во текот на монтажата мора да се вгради сепаратор за сите полови со минимално контактното растојание од 3 mm, → глава 4.
- Переконачитесь, що вхїдний тиск води, максимальний і мінімальний, відповідає значенню, що вимагається виробником (→ глава 4).
- Вхїд холодної води цього приладу не повинен бути підключений до будь-якої системи водяного опалення.
- Проточниот бојлер е соодветен само за конекција со DVGW (German Technical Scientific Association for Gas and Water) одобрени пластични цевки.
- По инсталацијата, електричните делови мора да бидат заштитени.
- Апаратот треба да се исклучи од електричното напојување кога се работи на доводот на вода. Откако ќе биде завршена сервисната работа, постапете како при првото стартување на апаратот.
- Струјниот кабел мора да се замени од страна на сервисна служба за да се избегнат опасности. Кабелот мора да се извлече пред да се замени.
- На апаратот не смее да се прават никакви измени.
- Славината за мешање и цевката за топла вода можат да бидат многу жешки. Ве молиме соодветно информирајте ги и поучете ги децата.
- Ве молиме исклучете ги сите осигурувачи веднаш ако се дефектни. Веднаш исклучете го доводот на ладна вода ако апаратот протекнува. Дефектот може да се поправи само од страна на професионалец или на обучен техничар.
- Не употребувајте груби или абразивни детергентисредства за чистење!
- Не употребувајте чистач на пареа.
- Бигорот во апаратот смее да го чисти само соодветно квалификуван специјалист.

⚠ Безбедност на електричните уреди за домашна употреба и слични намени

Со цел да се избегнат опасности, важат следниве спецификации во однос на EN 60335-1:

«Овој уред можат да го користат деца над 3-годишна возраст, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности, или пак без искуство и знаење, земајќи предвид дека се под надзор или добиваат упатства како безбедно да го користат уредот и ги разбираат опасностите што произлегуваат од употребата. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето не смеат да се изведуваат од страна на деца без да бидат под надзор.»

«Доколку се оштети кабелот за струја, истиот мора да го замени производителот или сервисна служба, или пак друго квалификувано лице со цел да се избегнат опасностите што произлегуваат од замената.»

Внимателно прочитајте го овој прирачник со упатството за монтажа и за употреба и потоа постапувајте во согласност со него! Зачувајте го за идна употреба.

2 Поставување

Инсталирајте го проточниот бојлер како што е опишано во илустрираниот дел. Следете ги упатствата во текстот.

2.1 Отпакување

- Проверете го новиот апарат од оштетувања при транспорт!
- Ве молиме исфрлете го пакувањето, и ако е возможно, исфрлете го стариот апарат на еколошки начин.

Обем на испорака (Fig. 1)

1. Куќиште
2. Монтирање (3 навртки, 3 завртки за монтирање)
3. Индикатор за работа (само на TR4000 6 EB и TR4000 8 EB)
4. Држач за прицврстување
5. Држач за инсталација
6. Туш-глава
7. Документација

2.2 Опис на производот

Електричниот проточен бојлер е соодветен за затворени (херметички) конекции. Ја загрева водата што минува низ апаратот.

Проточниот бојлер се вклучува и ја загрева водата кога е отворена славината за топла вода. Се исклучува при затворање на славината.

Апаратот не смее да работи со претходно загреана вода, бидејќи во спротивно ќе откаже заштитата од прегревање.

Ова упатство за инсталација и упатството за употреба опишуваат различни модели на апаратот:

Апарати над лавабо:

- **TR4000 6 EB и TR4000 8 EB:**
за фиксен електричен приклучок

Апарати под лавабо:

- **TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET:** со штекер за конекција
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET и TR4000 8 ET:**
за фиксен електричен приклучок

Само за трајно инсталирани апарати: Апаратот е во согласност со IEC 61000-3-12.

Подготовки за инсталација

(Fig. 2)

- Затворете го изворот на вода пред да го поврзите апаратот. Електричното поврзување мора да се прекине од изворот на струја. Одвртете го осигурачот или одвртете го прекинувачот.

2.3 За сите апарати

Простор од 60 мм на сите страни од апаратот е потребен за инсталацијата.

- Имајте ги во предвид техничките информации за апаратот.
- Отстранете го од инсталациониот држач на задниот дел од апаратот (A).

2.4 Само за TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

- Скршете еден од страничните делови (B1) направен за влезен струен кабел.
- Пуштете ја потребната должина на влезниот струен кабел надолу низ страничниот скршен дел (B2).
- Важно: Поврзете го апаратот а струен приклучок со заштитен контакт што е инсталиран според регулативите. Не употребувајте продолжителен кабел. По потреба, ставете подолг кабел на апаратот.

2.5 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)

- Притиснете ги горните и долните рачки (C1), и потоа извадете го куќиштето (C2).

Прицврстување за сидот

(Fig. 3)

2.6 Апарати под лавабо

- Прикачете го нацртот за прицврстување D на сидот.
- Означете ги местата за отворите; пробушете ги отворите и ставете ги сидните завртки за монтирање.
- Прикачете го држачот на сидот со помош на навртките (D1).

Само за трајно инсталирани апарати:

- Протнете го кабелот низ прстенот за кабел, задржете го апаратот на држачот за инсталација и прицврстете го на држачот за монтирање (D2).

Само за апарати со струен приклучок:

- Задржете го апаратот на држачот за инсталација и прицврстете го на држачот за монтирање (D3).

2.7 Апарати над лавабо

- Прикачете го нацртот Е за прицврстување Д на сидот.
- Означете ги местата за отворите; пробушете ги отворите и ставете ги сидните завртки за монтирање.
- Прикачете го држачот на сидот со помош на навртките (**E1**).
- Протнете го кабелот низ прстенот за кабел, задржете го апаратот на држачот за инсталација и прицврстете го на држачот за монтирање (**E2**).

2.8 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB

(фиксен електричен приклучок)

- Варијантите на спроводникот за кабелот со електричен приклучок за рамно монтирање треба да бидат како што се на нацртот.
- Прстенот од кабелот треба целосно да го покрива кабелот за приклучок за да загарантира оптимална заштита од влажност. Отворите мора да се затворат со водоотпорни чепови ако е оштетен.
- Искористете ги отворите на задниот дел за прицврстување.

Довод на вода

(Fig. 4)

- Крани та водјана арматура повинни бути сертифициовани для використання в замкнутых (герметичных) системах непрерывного нагрева.
- Со апаратот е одобрено загревање на вода со посебен електричен отпор од $\geq 1\,300\,\Omega$ ст на $15\,^{\circ}\text{C}$. Вашата водоводна компанија може да ви даде информации за посебниот отпор на водата.

2.9 Поставување

- Обезбедете аксијално поставување на цевките за конекција во отворите.
- Зацврстете ги навртките за спојување на отворите со клуч за стегнување и притоа задржете ги со соодветен клуч.
- Делот (Т-riese) (за херметичка конекција) и флексибилното црево за конекција се достапни во продавници.
- Заменете го перлаторот од славината со доставената туш-глава за да го промените начинот на кој тече водата.

2.10 Регулација на температурата

Температурата на доводната вода (веројатно пониска во зима) и флукуациите на притисокот може да влијаат врз температурата на водата што тече од чешмата.

- Полека завртете го вентилот во насоката за повисока температура (**F1**).
- Додадете ладна вода за пониски температури (**F2**).

Електричен приклучок

(Fig. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)

- Поврзете го апаратот на крајната линија според шемата за конекција.
- Ставете го капакот и турнете го кон задниот сид од апаратот за да се вклопат горните и долните склопки.

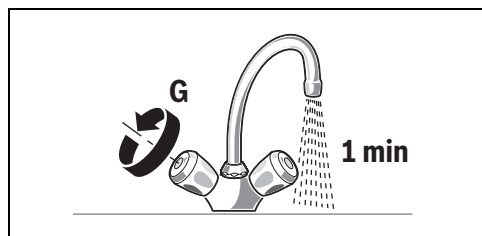
2.12 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

Замена на Струјниот Кабел:

- Струјниот кабел мора да се замени од страна на сервисна служба за да се избегнат опасности. Кабелот мора да се извлече пред да се замени.

2.13 За сите апарати

- Испразнете го проточниот бојлер: Отворете ја славината за топла вода за целосно празнење и исплакнете го темелно апаратот 1 минута (G) додека повеќе не се појавуваат меурчиња.



3 По инсталацијата

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксен електричен приклучок)

Вклучете ги осигурувачите.

3.2 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

- Вклучете го струјниот кабел во штекерот.

Прво пуштање во работа

(Fig. 6)

3.3 Прво плакнење

- Отворете го вентилот за топла вода и пуштете да тече најмалку 1 минута (со притисок од најмалку 2 литри вода на минута). Само во тој случај (поради безбедносни причини) апаратот ќе почне да загрева.



Информација: Апаратот нема да загрева ако текот на водата што се испушта е предвремено прекинат. Отворете го вентилот за топла вода и пуштете да тече најмалку 1 минута.

Совет: Ако апаратот не почне со работа поради мален притисок, отстранете го перлаторот, туш-главата и слично пред почетокот и повторете го процесот.

Важно: Ако проточниот бојлер нема доволно проток на вода како резултат на слабиот притисок во вашиот водоводен систем:

- Исклучете ги прекинувачите/осигурачите или исклучете го струјниот кабел
- Отстранете го ограничувачот на притисок (**H1–H4**).

3.4 Регулација на температурата

Температурата на доводната вода (веројатно пониска во зима) и флукуациите на притисокот може да влијаат врз температурата на водата што тече од чешмата (видете ја сликата 4, лево: под притисок [затворен], десно: без притисок [отворен]).

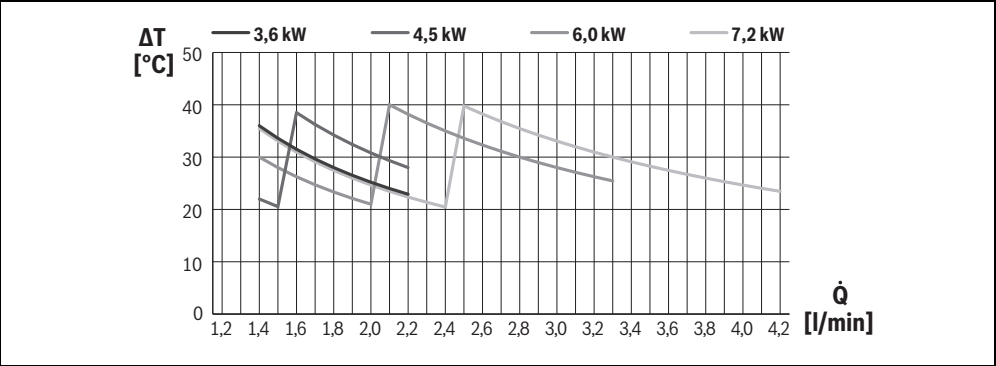
- Полека завртете го вентилот во насоката за повисока температура (**F1**).
- Додадете ладна вода за пониски температури (**F2**).
- Предадете го упатството за инсталација и употреба на корисникот и објаснете му како работи апаратот.

4 Технички податоци

Тип		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Под лавабо	TR4000 5 ET Под лавабо	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET Под лавабо	TR4000 8 ET Под лавабо	TR4000 6 EB Над лавабо	TR4000 8 EB Над лавабо
Дизјан		херметички	херметички	херметички	херметички	херметички	херметички
Моќност	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Електричен приклучок	[V]	230	230	230	230	230	230
Минимален пресек на спроводникот	[mm²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Номинална струја	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Осигурувачи	[A]	16	20	32	32	32	32
Конекција на вода	[Инчи]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Максимална температура на доводна вода	[°C]	20	20	20	20	20	20
Количина на излезна вода со доводна вода на 12 °C до 38 °C	[l/мин]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Тип на заштита	IP	24	24	24	24	24	24

Тип		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Под лавабо	TR4000 5 ET Под лавабо	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET Под лавабо	TR4000 8 ET Под лавабо	TR4000 6 EB Над лавабо	TR4000 8 EB Над лавабо
Прекинувач за притисок на проток (без ограничувал на притисок)	[bar]	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3
Вклучен проток	[l/мин]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Исклучен проток	[l/мин]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Граница на притисок на	[l/мин]	2	2	3	4	3	4
Тежина	[кг]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Област на примена: на посебен електричен отпор на 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Номинален притисок	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Спремен за вклучување		P	–	–	–	–	–
Фиксен електричен приклучок		–	P	P	P	P	P
Класа енергетска ефикасност		A	A	A	A	A	A
Крива на оптоварување		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Годишна потрошувачка на енергија	[kWh]	475	477	474	475	474	475
Дневна потрошувачка на енергија	[kWh]	2,180	2,190	2,170	2,180	2,170	2,180
Ниво на јачина на звукот	[dB]	15	15	15	15	15	15
Енергетска ефикасност за загревање на водата	[%]	39	39	39	39	39	39

Температурата на водата што излегува од чешмата зависи од притисокот на водата:



5 За корисникот

Ве молиме прочитајте ги и внимавајте на безбедносните инструкции !

- **Важно:** Апаратот никогаш не смее да се изложува на мраз!



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Опасност од електричен удар!

Веднаш исклучете го електричното напојување ако се појави дефект (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) или извадете го приклучокот од електричното напојување (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- Веднаш затворете го доводот на ладна вода до апаратот во случај ако истекува од него.

6 Работа

Електричните проточни бојлери од оваа серија работат автоматски.

6.1 Приклучување

- Отворете ја славината целосно. Електричниот проточен бојлер се вклучува. Водата се загрева како што тече низ апаратот. Апарати над лавабо TR4000 6 EB и TR4000 8 EB имаат автоматски индикатор за работата. Индикаторот за работа светнува жолто на половина моќност и црвено на целосна моќност, зависно од притисокот на водата.

6.2 Исклучување

- Затворете ја славината, и апаратот ќе се исклучи.

6.3 Регулација на температурата на водата

- Отворете ја славината целосно, и апаратот ќе се вклучи.
- Потоа зголемете ја температурата на водата со намалување на притисокот на вода.



Информација: Во зима, температурата на доводната вода може да е пониска, па затоа да не се постигнува посакуваната температура на водата што се испушта. Продолжете како што е опишано во “Конекција на вода.”

7 Чистење

Не употребувајте груби или абразивни детергенти!

Не употребувајте чистачи на пареа.

- Чистете го апаратот надворешно со слаб детергент.
- Исчистете ја нечистотијата и бигорните наслагы во филтерот од туш-главата.

8 Одржување

Поправки и одржување може да се спроведуваат само од страна на лице од овластена сервисна служба со цел да се избегнат потенцијални опасности.

- Електричниот приклучок и доводот на вода мора да се исклучат пред било какви поправки на апаратот.

9 Сервисна служба

Потребно е секогаш да ни го дадете бројот на моделот E-No. и FD-No сервисниот број од апаратот кога повикувате инженер од сервисната служба. Овие броеви ќе ги најдете на внатрешната страна од превитканата работна табла на проточниот бојлер.

10 Заштита на животната средина и исфрлање во отпад

Заштитата на животната средина е корпоративен принцип на групацијата Bosch.

Квалитетот на производите, економичноста и заштитата на животната средина се од еднаква важност за нас. Строго се придржуваме до законите и прописите за заштитата на животната средина.

За да ја заштитиме животната средина, ги користиме најдобрата можна технологија и материјали, земајќи ги предвид економските аспекти.

Пакување

Кога се работи за пакувањето и амбалажата, вклучени сме во националните системи за рециклирање со цел да се загарантира оптимално рециклирање.

Сите употребени материјали за пакувањето се поволни во однос на животната средина и може да се рециклираат.

Стар уред

Старите уреди содржат вредни материјали коишто може да се пренаменат.

Лесно се расклопуваат компонентите. Пластиката е означена. Така можете да ги сортирате и рециклирате или исфрлите различните компоненти.

Електрични и електронски стари уреди

Овој симбол значи дека производот не смее да се исфрла во отпад со обичниот отпад од домаќинството, туку мора да се однесе во соодветен центар за рециклажа каде што ќе се истретира, рециклира и исфрли.

Симболот важи за земјите со прописи за електронски отпаден материјал, на пример, европската регулатива 2012/19/EG за електронски и електрични стари уреди. Таквите прописи ги дефинираат општите услови што се однесуваат на враќањето и рециклирањето на електронските стари уреди што се на сила во поединечните земји.

Со оглед дека електронските уреди содржат опасни супстанции, мора да се рециклираат за да се минимизираат можните ризици по животната околина и човековото здравје. Освен тоа, рециклирањето на електронските отпадни материјали помага да се зачуваат производните ресурси.

За повеќе информации околу еколошкиот начин на исфрлање на електрични и електронски стари уреди,

обратете се кај локалните надлежни власти, во комуналното претпријатие или таму каде што сте го купиле производот.

Повеќе информации ќе пронајдете овде:
www.weee.bosch-thermotechnology.com/

11 Гаранција

За овој апарат важат гаранциските услови на нашето застапништво во државата каде што е продаден апаратот. Подетални информации за овие услови можете да добиете кај вашиот продавач од каде што е купен апаратот или од нашето претставништво во Вашата земја. Гаранциските услови за Македонија и важните адреси можете да ги пронајдете на последните четири страници од ова упатство. Понатаму, условите на гаранцијата, може исто така да ги најдете на интернет на дадената веб-страница. Гаранцијата ќе ви биде призната само со приложување на оригиналната сметка.

Правото на промена е задржано.

12 Проблем, што да направите?**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Внимание!**

Поправките смее да ги врши само овластен техничар. Непрописните поправки може да го изложат корисникот на ризик од сериозни повреди.

Ако вашиот апарат не функционира правилно, често станува збор за многу мал проблем. Ве молиме, проверете дали можете сами да го решите проблемот со следење на следните упатства. Ќе заштедите пари за непотребна посета од страна на персоналот од сервисната служба.

Проблем	Причина	Решение	Кој
Апаратот не почнува (да загрева), не тече вода.	Осигурувачот во домашната електрична инсталација е паднат/пукнат.	Проверете го осигурувачот во домашната електрична инсталација.	Корисник
	Дефект во струја или во вклучувањето.	Почнува плакнењето: Отворете го вентилот за топла вода и пуштете да тече најмалку 30 минута (со притисок од најмалку 2 литри вода на минута). Само во тој случај (поради безбедносни причини) апаратот ќе почне да загрева.	Корисник
	Воздушниот сензор во апаратот детектира воздух во водата и моментално го исклучува грејачот.	Ако апаратот не почне со работа поради намален притисок, отстранете го ситото, туш-главата и слично пред почетокот и повторете го процесот.	
Посакуваната температура со отворена славина не се достигнува.	Температурата на доводната вода е намалена.	Намалете го притисокот на славините додека не се достигне посакуваната температура.	Корисник

Проблем	Причина	Решение	Кој
Притисокот на водата е премногу мал.	Филтерот на една од славините или во главата на тушот е блокиран..	Извадете го филтерот и исчистете го или отстранете го бигорот.	Корисник
	Филтерот во аголниот вентил е блокиран.	Отстранете го, исчистете го и повторно ставете го филтерот. Пуштете вода да протече низ апаратот. По потреба, повторувајте ја оваа постапка додека нема повеќе нечистотија.	Овластено лице
Водата не е доволно топла.	Автоматскиот струен прекинувач на апаратот е паднат.	Автоматскиот струен прекинувач треба да се провери од страна на електричар. Проверете ја дозволената температура.	Овластено лице
	Притисокот на водата е премногу голем и/или температурата на ладната вода е премногу ниска.	Од обучен професионалец: Употребете аголен вентил за регулирање на притисокот. Проверете го ограничувачот на притисок или заменете го со помал.	Овластено лице

Ако проблемот не е решен, повикајте ја сервисната служба.

Tabela e përmbajtjes

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë ...22	9 Shërbimi i klientit28
1.1 Shpjegimi i simboleve22	
1.2 Këshilla të përgjithshme sigurie22	10 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja29
2 Udhëzimet e instalimit24	11 Garancia29
2.1 Shpaketimi24	
2.2 Përshkrimi i produktit24	12 Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?30
2.3 Për të gjitha pajisjet24	
2.4 Vetëm për TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET24	
2.5 Vetëm për TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 (lidhja fikse elektrike)24	
2.6 Pajisje nën lavaman24	
2.7 Pajisje mbi lavaman24	
2.8 Vetëm për TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 (lidhja fikse elektrike)25	
2.9 Instalimi25	
2.10 Kontrolli i temperaturës25	
2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 EB (lidhja fikse elektrike)25	
2.12 TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET25	
2.13 Për të gjitha pajisjet25	
3 Pas instalimit26	
3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 EB (lidhja fikse elektrike)26	
3.2 TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET26	
3.3 Shpëlarja fillestare26	
3.4 Kontrolli i temperaturës26	
4 Të dhënat teknike26	
5 Udhëzimet e përdorimit28	
6 Përdorimi28	
6.1 Ndezja28	
6.2 Fikja28	
6.3 Rregullimi i temperaturës së ujit28	
7 Pastrimi28	
8 Mirëmbajtja28	

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

1.1 Shpjegimi i simboleve

Këshilla sigurie

Tek këshillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët e mëposhtme sinjalizuese janë të përcaktuara dhe mund të jenë përdorur në dokumentin që keni para:



RREZIK

RREZIK do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda dhe deri me rrezik për jetën.



PARALAJMËRIM

PARALAJMËRIM do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda deri në rrezik për jetën.



KUJDES

KUJDES do të thotë që mund të shkaktohen dëme të lehta deri të mesme të rënda në persona.

KËSHILLË

KËSHILLË do të thotë që mund të shkaktohen dëme materiale.

Informacione të rëndësishme



Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

1.2 Këshilla të përgjithshme sigurie

Kjo pajisje është prodhuar për përdorim në shtëpi dhe vetëm për ambient shtëpiak.

- Instalojeni dhe përdoreni pajisjen siç përshkruhet në tekst dhe ilustrime. Nëse nuk mbajmë përgjegjësi për dëme që rezultojnë nga mosrespektimi i këtyre udhëzimeve.
- Kjo pajisje është prodhuar për t'u përdorur deri në një lartësi prej 2000 m mbi nivelin e detit.
- Pajisja mund të instalohet dhe ruhet vetëm në një dhomë pa ngricë (për shkak të ujit të mbetur).

- Aparati nuk është i përshtatshëm për furnizimin e ujit për dush.



PARALAJMËRIM

Rrezik goditjeje elektrike!

Nëse ndodh avari fikni menjëherë furnizimin nga rrjeti elektrik (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ose shkëputni spinën nga rrjeti elektrik (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). Mbyllni menjëherë furnizimin me ujë të ftohtë në pajisje nëse ajo rrjedh.

Këto instruksione të instalimit janë të destinuara për plumbërs, inxhinierë ngrohje dhe elektricistë. Duhet të respektohen të gjitha udhëzimet. Mosrespektimi i udhëzimeve mund të rezultojë në dëmtime materiale dhe lëndime personale, duke përfshirë humbjen e mundshme të jetës.

- Para instalimit lexoni instruksionet e instalimit (burimi i ngrohjes, kontrolluesi i ngrohjes, etj.) (à kapitulli 2).
- Vini re udhëzimet e sigurisë dhe paralajmërimet.
- Vëzhgoni rregulloret kombëtare, rajonale, rregullat teknike dhe udhëzimet.

- Pajisja mund të lidhet dhe të vihet në punë vetëm nga një profesionist i kualifikuar.**
- Për të shmangur burimet e mundshme të rrezikut, riparimet dhe mirëmbajtja mund të kryhen vetëm nga një specialist i kualifikuar. Riparimet e pahijshme mund të çojnë në rrezik të dëmtimit të rëndë të përdoruesit.
- Mbyllni furnizimin me ujë përpara se të lidhni pajisjen. Lidhja elektrike duhet të shkëputet nga furnizimi me energji elektrike. Zhvendosni siguresën ose mbyllni automatën.
- Mos e hapni asnjëherë pajisjen pa shkëputur paraprakisht furnizimin me energji.**
- Lidhjeni bojlerin me qarkullim të vazhdueshëm me linjën e ujit të ftohtë.
- Lidhni në fillim furnizimin me ujë, lëreni ujin të qarkullojë përmes pajisjes dhe më pas lidhni furnizimin me energji elektrike.
- Respektoni rregulloret ligjore si edhe rregulloret e lidhjeve të ujësjellësit dhe operatorit të furnizimit me energji elektrike.
- Duhet të respektohet pajtueshmëria me IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 Pjesa 701) gjatë instalimit të pajisjes ose të aksesoreve elektrike.
- Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm është pajisje e Klasit I dhe duhet të lidhet me tokëzimin mbrojtës.
- Pajisjet e instaluar në mënyrë të përhershme duhet të lidhen në mënyrë të përhershme me tela fikse. Diametri i përcësuesit duhet të jetë në pajtim me pajisjen që po instalohet.

**KUJDES**

Tubat e tokëzuar të ujit mund të bëjnë që të duket se ka tokëzim të lidhur mbrojtës.

- Gjatë instalimit, duhet të instaloni midis pajisjes dhe kablos së ushqimit, një prizë me shumë dalje me një largësi minimale prej 3 mm midis kontakteve, → kapitulli 4.
- Sigurohuni që presioni i ujit të hyrjes, maksimumi dhe minimumi, të jetë në përputhje me vlerën e përcaktuar nga prodhuesi (→ kapitulli 4).
- Hyrja e ujit nuk duhet të lidhet me ujin e hyrjes të marrë nga ndonjë sistem i ngrohjes me ujë.
- Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm është i përshtatshëm për lidhjen me tuba plastikë të testuar për DVGW.
- Pas instalimit, pjesët elektrike nën tension duhet të mbrohen nga prekja.
- Pajisja duhet të shkëputet nga furnizimi me energji elektrike kur punoni me furnizimin me ujë. Pas përfundimit të punimeve të shërbimit, vazhdoni njësoj si gjatë ndezjes së pajisjes për herë të parë.
- Kablloja e furnizimit me energji duhet të zëvendësohet vetëm nga shërbimi i klientit për të shmangur rreziqet. Spina e rrymës elektrike duhet të hiqet përpara zëvendësimit.
- Në pajisje nuk mund të bëhet asnjë ndryshim.
- Tubi i ujit të ngrohtë mund të jetë i nxehtë. Informojini dhe udhëzojini fëmijët siç duhet.
- Nëse kablloja elektrike e kësaj njësie është e dëmtuar, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi, një agjent i autorizuar shërbimi ose person i ngjashëm i kualifikuar për të shmangur rreziqet.
- Mos përdorni për pastrim detergjente acide ose gërryese!
- Mos përdorni pastrues me avull.
- Çmërsi i pajisjes duhet të pastrohet vetëm nga një specialist i kualifikuar i përshtatshëm.

⚠ Siguria e pajisjeve elektrike për përdorimin në shtëpi dhe për qëllime të ngjashme

Për mënjanimin e rreziqeve nga pajisjet elektrike vlejné në përputhje me EN 60335-1 standardet e mëposhtme:

„Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 3 vjeç ose nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe dijes nëse ata mbahen nën vëzhgim ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që lindin nga përdorimi i saj. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajta nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijët pa qenë nën vëzhgim.“

„Nëse dëmtohet linja e lidhjes në rrjet, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të mënjанuar rreziqet.“

Lexojeni këtë manual të udhëzimeve të instalimit dhe përdorimit me kujdes, dhe më pas veproni sipas tyre! Ruajeni për t'iu referuar në të ardhmen.

2 Udhëzimet e instalimit

Instalojeni bojlerin me qarkullim të vazhdueshëm siç përshkruhet në pjesën e ilustruar. Ndiqni udhëzimet në tekst.

2.1 Shpaketimi

- Inspektojeni pajisjen për dëmtime nga transporti!
- Hidheni paketimin, dhe nëse aplikohet, pajisjen e vjetër, në mënyrë miqësore për mjedisin.

Çfarë vjen bashkë me pajisjen

(Fig. 1)

1. Kasa
2. Montimi (3 vida, 3 upa)
3. Treguesi i përdorimit (vetëm në TR4000 6 EB dhe TR4000 8 EB)
4. Mbajtësja e instalimit
5. Kllapa e montimit
6. Aeratori
7. Dokumentacioni

2.2 Përshkrimi i produktit

Bojleri elektrik me qarkullim të vazhdueshëm është i përshtatshëm ato të mbyllura (nën presion). Ai e ngroh ujin ndërsa kalon përmes pajisjes.

Bojleri me qarkullim të vazhdueshëm ndizet dhe ngroh ujin kur hapet rubineti nga uji i ngrohtë. Ai fiket sapo mbyllet rubineti.

Pajisja nuk mund të punojë me ujë të ngrohur paraprakisht, sepse do të aktivizohet mbrojtja nga temperatura e lartë.

Ky instalim dhe manuali i udhëzimeve të përdorimit përshkruan lloje të ndryshme pajisjesh:

Pajisje mbi lavaman:

- **TR4000 6 EB dhe TR4000 8 EB:** për lidhje fikse elektrike

Pajisje nën lavaman:

- **TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET:** me lidhje me prizë
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET dhe TR4000 8 ET:** për lidhje fikse elektrike

Vetëm për pajisjet e instaluar në mënyrë të përhershme:

Pajisja është e pajtueshme me IEC 61000-3-12.

Përgatitjet për instalimin

(Fig. 2)

- **Mbyllni furnizimin me ujë përpara se të lidhni pajisjen.** Lidhja elektrike duhet të shkëputet nga rrjeti i furnizimit me energji. Zhvidhosni siguresën ose mbyllni automatën.

2.3 Për të gjitha pajisjet

Për instalimin nevojitet një hapësirë rreth 60 mm në të gjitha anët e pajisjes.

- Respektoni të dhënat teknike të pajisjes.
- Thyeni klapën e instalimit nga pjesa e pasme e pajisjes (A).

2.4 Vetëm për TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET

- Thyeni një nga portat anësore (B1) që jepen për kabllon hyrës të energjisë elektrike.
- Kaloni poshtë përmes portës gjatësinë e dëshiruar të kablos elektrike (B2).
- **E rëndësishme:** Lidheni njësinë vetëm me prizë elektrike me kontakt mbrojtës që është instaluar sipas rregulloreve. Mos përdorni një kablo zgjatuese. Nëse është nevoja, pajiseni njësinë me një kordon më të gjatë.

2.5 Vetëm për TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 (lidhja fikse elektrike)

- Shtypni kapëset e sipërme dhe të poshtme (C1), më pas hiqni kapakun e folesë (C2).

Montimi në mur

(Fig. 3)

2.6 Pajisje nën lavaman

- Vendosni shabllonin e montimit D në mur.
- Shënoni vendet për vrimat; shponi vrimat dhe futni upat në mur.
- Vendosni klapën e instalimit në mur duke përdorur vidat (D1).

Vetëm për pajisjet e instaluar në mënyrë të përhershme:

- Kalojeni kabllon lidhëse përmes unazës së kablos, vareni pajisjen në klapën e instalimit dhe vidhoseni në klapën e montimit (D2).

Vetëm për pajisjet me prizë elektrike:

- Vareni pajisjen në klapën e instalimit dhe vidhoseni në klapën e montimit (D3).

2.7 Pajisje mbi lavaman

- Vendosni shabllonin e montimit E në mur.
- Shënoni vendet për vrimat; shponi vrimat dhe futni upat në mur.
- Vendosni klapën e instalimit në mur (E1).
- Kalojeni kabllon lidhëse përmes unazës së kablos, vareni pajisjen në klapën e instalimit dhe vidhoseni në klapën e montimit (E2).

2.8 Vetëm për TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 (lidhja fikse elektrike)

- Në shabllonin e montimit duhet të respektohen variantet për kalimin e kablove duke përdorur lidhjen elektrike të montimit rrafsh.
- Unaza e kablllos duhet të mbyllë plotësisht kabllon e lidhjes për të garantuar mbrojtje optimale kundër lagështirës. Hapja duhet të izolohet kundër ujit nëse dëmtohet.
- Përdorni hapjet e pajisura të pjesa e pasme për montimin.

Lidhja e ujit

(Fig. 4)

- Trokitni lehtë mbi dhe prizë pajisje që duhet të miratohet për operim me sistemin e mbyllur (presion) të vazhdueshme-të rrjedhës ngrohës.
- Pajisja është e miratuar vetëm për ujin e ngrohtë me një rezistencë specifike elektrike prej $\geq 1300 \Omega \text{cm}$ në 15°C . Operatori i ujësjellësit mund t'ju japë informacione rreth rezistencës specifike të ujit.

2.9 Instalimi

- Sigurohuni që të ketë përputhje aksiale të tubave të lidhjes në grykëza.
- Shtrëngoni dadot e bashkimit në grykëzat me një çelës fiso dhe mbajeni në anën e kundërt me një çelës tjetër fiso të përshtatshëm.
- Elementi T (për lidhjet nën presion) dhe tubi i lidhjes fleksibël mund të gjenden në treg.
- Ndërrojeni majën me sitë të mishelatorit me aeratorin e dhënë për të ndryshuar mënyrën e spërkatjes së rubinetit.

2.10 Kontrolli i temperaturës

Temperatura e furnizimit (ndoshta më e ulët në dimër) dhe luhatjet e presionit mund të ndikojnë në temperaturën e ujit që del nga rubineti.

- Rrotullojeni valvulën me ngadalë në drejtimin e mbyllur për temperatura më të larta (F1).
- Shtoni ujë të ftohtë për temperatura më të ulëta (F2).

Lidhja elektrike

(Fig. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 EB (lidhja fikse elektrike)

- Lidheni pajisjen me shiritin e terminalit në përputhje me skemën e lidhjes.
- Vendosni kapakun e kasës dhe shtypeni në murin e pasmë të pajisjes në mënyrë që të bashkohet kapësja e sipërme dhe e poshtme.

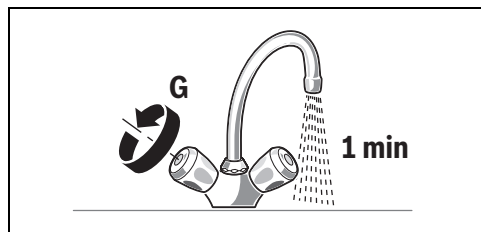
2.12 TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET

Zëvendësimi i kablllos së furnizimit me energji:

- Kabllloja e furnizimit me energji duhet të zëvendësohet vetëm nga shërbimi i klientit për të shmangur rreziqet. Spina e rrymës elektrike duhet të hiqet përpara zëvendësimit.

2.13 Për të gjitha pajisjet

- Nxjerrja e ajrit të bojlerit me qarkullim të vazhdueshëm: Hapni plotësisht rubinetin e ujit të ngrohtë dhe nxirrni ujin nga pajisja për rreth 1 minutë (G), derisa të mos dalin më flluska.



3 Pas instalimit

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET dhe TR4000 8 EB (lidhja fikse elektrike)

Ndizni siguresat

3.2 TR4000 4 ET dhe TR4000R 4 ET

- Futni spinën në prizën e rrjetit elektrik.

Ndezja për herë të parë
(Fig. 6)

3.3 Shpërlarja fillestare

- Hapni rubinetin e ujit të ngrohtë dhe lëreni ujin të rrjedhë për të paktën 1 minutë (shpejtësia e qarkullimit të paktën 2 litra për minutë). Vetëm atëherë (për arsye sigurie) pajisja do të fillojë të ngrohet.



Informacion: Pajisja nuk do të ngrohet nëse qarkullimi i ujit të shpërndarë ndërpritet para kohe. Hapeni sërish rubinetin e ujit të ngrohtë dhe lëreni ujin të rrjedhë për të paktën 1 minutë.

Këshillë: Nëse pajisa nuk ndizet për shkak të shpejtësisë së reduktuar të qarkullimit, hiqni majën me sitë, aeratorin ose diçka tjetër të ngjashme, përpara se të nisni dhe të përsëritni procesin.

E rëndësishme: Nëse bojleri me qarkullim të vazhdueshëm nuk ka rrjedhje uji të mjaftueshme për shkak se presioni i linjës së ujit në sistemin tuaj hidraulik është i ulët:

- Fikni automatët/siguresat ose hiqni spinën.
- Hiqni kufizuesin e shpejtësisë së qarkullimit (**H1–H4**).

3.4 Kontrolli i temperaturës

Temperatura e furnizimit (ndoshta më e ulët në dimër) dhe luhatjet e presionit mund të ndikojnë në temperaturën e ujit që del nga rubineti (shikoni Fig. 4, majtas: nën presion [e mbyllur], djathtas: pa presion [e hapur]).

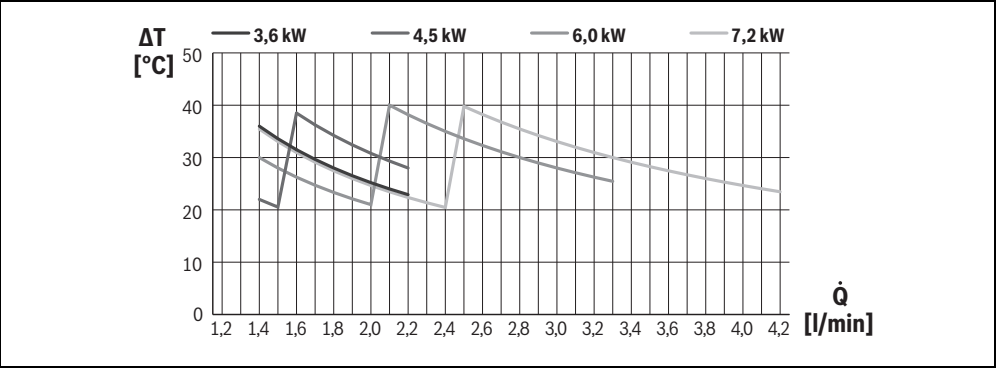
- Rrotullojeni valvulën me ngadalë në drejtimin e mbyllur për temperatura më të larta (**F1**).
- Shtoni ujë të ftohtë për temperatura më të ulëta (**F2**).
- Jepjani udhëzimet e instalimit dhe përdorimit përdoruesit dhe shpjegojini se si funksionon pajisja.

4 Të dhënat teknike

Lloji		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Nën lavaman	TR4000 5 ET Nën lavaman	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET Nën lavaman	TR4000 8 ET Nën lavaman	TR4000 6 EB Mbi lavaman	TR4000 8 EB Mbi lavaman
Dizajni		nën presion	nën presion	nën presion	nën presion	nën presion	nën presion
Fuqia	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Lidhja elektrike	[V]	230	230	230	230	230	230
Diametri minimal i kabllos	[mm²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Rryma nominale	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Mbrojtja e siguresës	[A]	16	20	32	32	32	32
Filetimi i lidhjes së ujit	[Inch]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Temp. maks. e furnizimit	[°C]	20	20	20	20	20	20
Dalja e ujit të ngrohtë në temp. furnizimi 12 °C deri 38 °C	[l/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Lloji i mbrojtjes	IP	24	24	24	24	24	24
Presioni i qarkullimit në ndezje (pa kufizuesin e shpejtësisë së qarkullimit)	[bar]	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3

Lloji		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Nën lavaman	TR4000 5 ET Nën lavaman	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET Nën lavaman	TR4000 8 ET Nën lavaman	TR4000 6 EB Mbi lavaman	TR4000 8 EB Mbi lavaman
Qarkullimi në ndezje	[l/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Qarkullimi në fikje	[l/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Kufizimi i qarkullimit në	[l/min]	2	2	3	4	3	4
Pesha	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Zona e aplikimit në rezistencën specifike elektrike të ujit në 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Presioni nominal	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
I gatshëm për prizë		P	–	–	–	–	–
Lidhje fikse		–	P	P	P	P	P
Klasa e efikasitetit të energjisë		A	A	A	A	A	A
Profili i ngarkesës		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Konsumi vjetor i energjisë	[kWh]	475	477	474	475	474	475
Konsumi ditor i energjisë	[kWh]	2,180	2,190	2,170	2,180	2,170	2,180
Niveli i fuqisë së zhurmës	[dB]	15	15	15	15	15	15
Efikasiteti i energjisë i ngrohjes së ujit të ngrohtë	[%]	39	39	39	39	39	39

Temperatura e ujit në dalje të rubinetit varet nga qarkullimi i ujit



5 Udhëzimet e përdorimit

Lexoni dhe ndiqni udhëzimet e detajuara të sigurisë në fillim të këtyre udhëzimeve!

- **E rëndësishme:** Pajisja nuk duhet të ekspozohet asnjëherë ndaj ngricës!



PARALAJMËRIM

Rezik goditjeje elektrike!

Nëse ndodh avari fikni menjëherë furnizimin nga rrjeti elektrik (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ose shkëputni spinën nga rrjeti elektrik (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- Mbyllni menjëherë furnizimin me ujë të ftohtë në pajisje nëse ajo rrjedh.

6 Përdorimi

Bojlerët elektronikë me qarkullim të vazhdueshëm të kësaj serie funksionojnë mënyrë automatike.

6.1 Ndezja

- Hapeni rubinetin plotësisht. Bojleri elektronik me qarkullim të vazhdueshëm ndizet. Uji ngrohet ndërsa qarkullon përmes pajisjes. Pajisjet mbi lavaman TR4000 6 EB dhe TR4000 8 EB kanë një tregues funksionimi automatik. Treguesi i funksionimit ndizet në të verdhë në gjysmë fuqie dhe në të kuqe në fuqi të plotë, në varësi të shpejtësisë së qarkullimit të ujit.

6.2 Fikja

- Mbyllni rubinetin dhe pajisja do të fiket.

6.3 Rregullimi i temperaturës së ujit

- Hapni rubinetin plotësisht dhe pajisja ndizet.
- Tani rritni temperaturën e ujit duke ulur qarkullimin e ujit.



Informacion: Në dimër, temperatura e furnizimit me ujë mund të jetë më e ulët, prandaj nuk do të arrihet temperatura e ujit në dalje të rubinetit. Vazhdoni siç përshkruhet te "Lidhja e ujit".

7 Pastrimi

Mos përdorni për pastrim detergjente acide ose gërryese!
Mos përdorni pastrues me avull.

- Pastrojeni pajisjen nga jashtë me një agjent pastrues të butë.
- Pastroni papastërtitë dhe depozitimet e çmërsit në filtrin e aeratorit.

8 Mirëmbajtja

Riparimet dhe mirëmbajtja mund të kryhen vetëm nga përfaqësuesi i shërbimit të autorizuar të klientit për të shmangur burimet e mundshme të rrezikut.

- Furnizimi me energji elektrike dhe furnizimi me ujë duhet të mbyllet përpara se të kryhet ndonjë punim në pajisje.

9 Shërbimi i klientit

Ne ju kërkojmë që kur telefononi inxhinierin e shërbimit të klientit të jepni gjithmonë numrin E-No . dhe FD-No . të pajisjes. Numrin do ta gjeni mes dy grykëzave të lidhjes së ujit të bojlerit me qarkullim të vazhdueshëm.

10 Mbrotja e ambientit dhe hedhja

Mbrotja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch.

Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrotja e ambientit janë për ne objekte të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrotjen e ambientit respektohet me rigorozitet.

Për mbrotjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal.

Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

Pajisja e vjetër

Pajisjet e vjetra përmbajnë materiale me vlerë që mund të riciklohen.

Pjesët mund të ndahen lehtë. Plastikë janë etiketuar. Në këtë mënyrë, pjesët e ndryshme mund të klasifikohen, të riciklohen ose të hidhen.

Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky simbol do të thotë që produkti duhet hedhur së bashku me mbeturina të tjera, por duhet lënë në pikat e grumbullimit të mbeturinave për trajtim, grumbullim, riciklim dhe asgjësim.

Simboli vlen për shtetet me legjislacion për mbetjet elektrike, si p.sh. direktiva evropiane 2012/19/KE për pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike. Këto rregulla përcaktojnë kuadrin e kushteve për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra elektronike në secilin shtet.

Duke qenë se pajisjet elektronike mund të përmbajnë substanca të rrezikshme, ato duhen ricikluar me përgjegjësi për të zvogëluar dëmin në mjedis dhe rreziqet ndaj shëndetit të njeriut. Për më tej, riciklimi i mbetjeve elektronike kontribuon në ruajtjen e burimeve natyrore.

Për më shumë rreth hedhjes ekologjike të mbetjeve elektrike dhe elektronike kontaktoni me autoritetet vendase, kompaninë tuaj për menaxhimin e mbetjeve apo shitësin nga ku keni blerë produktin.

Informacion të mëtejshëm mund të gjeni këtu:

www.weee.bosch-thermotechnology.com/

11 Garancia

Kushtet e garancisë për këtë pajisje janë siç përcaktohet nga përfaqësuesi ynë në vendin ku është shitur. Detajet në lidhje me këto kushte mund të merren nga shitësi nga i cili është blerë pajisja, ose direkt nga përfaqësuesi ynë në vend. Gjithashtu, kushtet e garancisë mund të gjenden edhe në internet në uebsajtin dhe adresën e tyre. Duhet të paraqitet fatura e shitjes ose kuponi tatimor kur bëhen pretendime sipas kushteve të kësaj garancie.

12 Ka ndodhur një avari, çfarë duhet të bëj?



PARALAJMËRIM

Kujdes!
Riparimet duhet t'i kryejnë vetëm teknikët e autorizuar. Riparimet e pasakta mund rrezikojnë plagosjen e rëndë të përdoruesit.

Nëse pajisja juaj nuk funksionon sipas kërkesës, shpesh kjo ndodh për shkak të një problemi shumë të vogël. Kontrolloni nëse mund ta zgjidhni avarinë vetë duke ndjekur udhëzimet e mëposhtme. Do t'i kurseni vetes koston e një vizite të panevojshme nga personeli i shërbimit të klientit.

Avaria	Shkaku	Zgjidhja	Kush
Pajisja nuk ndizet (ngrohet), nuk qarkullon ujë.	Siguresa në instalimin elektrik të shtëpisë është stakuar/djegur.	Kontrolloni siguresën në instalimin elektrik të shtëpisë.	Klienti
	Dështim i rrymës ose ndezje fillestare.	Filloni shpëlarjen: Hapni rubinetin e ujit të ngrohtë dhe lëreni ujin të rrjedhë për të paktën 30 sekonda (shpejtësia e qarkullimit të paktën 2 litra për minutë). Vetëm atëherë (për arsye sigurie) pajisja do të fillojë të ngrohet.	Klienti
	Sensori i ajrit në pajisje dallon ajër në ujë dhe fik për një çast elementin e nxehjes.	Nëse pajisa nuk ndizet për shkak të shpejtësisë së reduktuar të qarkullimit, hiqni majën me sitë, kokën e dushit ose diçka të ngjashme përpara se të nisni dhe të përsëritni procesin.	
Temperatura e dëshiruar e ujit që del nga rubineti nuk arrihet më.	Është ulur temperatura e furnizimit të ujit.	Ulni qarkullimin e ujit në rubineta derisa të arrihet temperatura e dëshiruar e ujit.	Klienti
Shpejtësia e qarkullimit të ujit është shumë e ulët.	Filtri në rubinetin e ujit ose në kokën e dushit është i bllokuar.	Hiqni filtrin dhe pastrojeni atë ose hiqini çmërsin.	Klienti
	Filtri në valvulën rregullatore e qoshes është i bllokuar.	Hiqni, pastroni dhe riinstaloji filtrin. Qarkulloni ujë përmes pajisjes. Nëse është e nevojshme përsëriteni këtë procedurë derisa filtri të jetë pa grimca.	Eksperti i shërbimit
Uji nuk është mjaft i ngrohtë.	Ka rënë automati i pajisjes.	Kërkoni që ta kontrollojë automatin e pajisjes një elektrikist. Kontrolloni temperaturën e lejueshme të furnizimit.	Eksperti i shërbimit
	Shpejtësia e qarkullimit të ujit është tepër e lartë dhe/ose temperatura e furnizimit me ujë të ftohtë është tepër e ulët.	Përdorni valvulën me kënd për të rregulluar shpejtësinë e qarkullimit. Kontrolloni kufizuesin e shpejtësisë së qarkullimit ose zëvendësojeni me një më të vogël.	Eksperti i shërbimit

Nëse nuk eliminohet avaria, telefononi shërbimin e klientit.

Съдържание

1	Обяснение на символите и указания за безопасност	32
1.1	Обяснение на символите	32
1.2	Общи указания за безопасност	32
2	Монтаж	34
2.1	Разопаковане	34
2.2	Описание на продукта	34
2.3	За всички уреди	34
2.4	Само за TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	34
2.5	Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)	34
2.6	Уреди под мивка	34
2.7	Уреди над мивка:	35
2.8	Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)	35
2.9	Монтаж	35
2.10	Контролиране на температурата	35
2.11	TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)	35
2.12	TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	35
2.13	За всички уреди	35
3	След монтажа	36
3.1	TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)	36
3.2	TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET	36
3.3	Първоначално изплакване	36
3.4	Контролиране на температурата	36
4	Техническа информация	36
5	Инструкции за работа	38
6	Работа с уреда	38
6.1	Включване	38
6.2	Изключване	38
6.3	Регулиране на температурата на водата	38
7	Почистване	38
8	Поддръжка	38
9	Сервиз	38
10	Защита на околната среда и депониране като отпадък	38
11	Гаранция	39
12	Какво да правим, ако?	39
13	Политика за защита на данните	40

1 Обяснение на символите и указания за безопасност

1.1 Обяснение на символите

Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и същите могат да бъдат използвани в настоящия документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ означава, че могат да се получат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

УКАЗАНИЕ означава, че могат да възникнат материални щети.

Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

1.2 Общи указания за безопасност

Този уред е предназначен само за домашна или за подобна на домакинството употреба, но не и за търговска употреба.

- Монтирайте и работете с уреда, както е показано на илюстрациите. Не носим отговорност за повреди, възникнали от неспазването на тези инструкции.
- Този уред е предназначен за използване до надморска височина от 2000 м.

- Демонтираният уред също трябва да се съхранява на място, където няма опасност от замръзване (остатъчна вода).
- Уредът не поддържа функция душ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от токов удар!

Изключете захранването незабавно, ако възникне неизправност (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) или изключете уреда от захранването (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). В случай на теч незабавно изключете подаването на студена вода към уреда.

Настоящото Ръководство за монтаж е предназначено за специалисти по водопроводни и отоплителни инсталации и електротехника. Указанията във всички Ръководства трябва да се спазват. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- ▶ Преди монтажа прочетете Ръководствата за монтаж (на отоплителния котел, регулатора на отоплението и т.н.) → глава 2.
- ▶ Съблюдавайте указанията за сигурност и предупредителните указания.
- ▶ Обърнете внимание на националните и регионални предписания, технически правила и директиви.
- **Уредът трябва да бъде свързан и пуснат в действие само от оторизиран техник.**
- За да предотвратите потенциални опасности се постарайте ремонтите да се извършват само от квалифициран техник. Неправилна ремонтна дейност може да доведе до сериозни увреждания на потребителя.
- Спрете подаването на вода, преди да свържете уреда. Преди монтажа, свързващият електрически кабел трябва да бъде изключен от мрежовото напрежение. Развийте предпазителя или изключете прекъсвача.
- **Никога не отваряйте уреда без предварително изключване на захранването.**
- Свържете проточния бойлер към тръбопровода за студена вода.
- Първо свържете водоснабдяването, циркулирането на вода през уреда, а после свържете електрическото захранване.
- При монтажа трябва да се спазват законовите разпоредби в съответната страна, както и тези на местните електро- и водоснабдителни компании.

- Съответствията с IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 Част 701) трябва да се спазват по време на инсталацията на уреда или на електрическите аксесоари.
- Проточният бойлер е уред със защита клас I и трябва да се свърже към предпазен заземен проводник.
- Уредът трябва да бъде свързан стабилно към постоянно монтирани проводници. Напречното сечение на проводника трябва да е съобразено с инсталираната мощност на уреда.

**ВНИМАНИЕ**

Заземените тръби могат да симулират наличието на заземяващ проводник.

- По време на монтажа трябва да се постави полюсен прекъсвач с отвор минимум 3 mm, → глава 4.
- Уверете се, че налягането на водата в системата, максимално и минимално, е съобразено със специфицираното такова от производителя (→ глава 4).
- Водата в системата не трябва да бъде свързана с водата в отоплителната система.
- Проточният бойлер е подходящ за свързване към пластмасови тръби, одобрени от DVGW (Германската Научна Асоциация за Газ и Вода).
- След монтажа електрическите части под напрежение трябва да бъдат защитени от досег.
- Уредът трябва да бъде изключен от електрозахранването по време на работа по водопровода. След приключване на сервизната работа, процедирайте като при първото пускане в експлоатация на уреда.
- Захранващият кабел трябва да се подменя само от нашия сервиз, за да се избегнат опасности. Захранващият кабел трябва да бъде изваден, преди да се подмени.
- По уреда не трябва да се правят никакви промени.
- Моля, изключете всички предпазители незабавно, ако възникне неизправност. Незабавно спрете подаването на студена вода към уреда, за да не протече. Неизправността трябва да се поправи от специалист или от оторизиран техник.
- Не използвайте агресивни и абразивни почистващи препарати!
- Не ползвайте парочистачка.
- Ремонти могат да се извършват само от квалифициран специалист, с цел да се избегнат потенциални опасности.

⚠ Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-1 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 3 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

Моля, прочетете внимателно инструкцията за монтаж и експлоатация, след това действайте по съответния начин! Запазете ръководството за бъдещи справки.

2 Монтаж

Инсталирайте проточния бойлер, както е описано в илюстрирания раздел. Спазвайте инструкциите в текста.

2.1 Разопаковане

- Проверете за повреди, причинени по време на транспорта!
- Моля, изхвърлете опаковката, а когато е уместно и стария уред по природосъобразен начин.

Съдържание на доставката

(Fig. 1)

1. Корпус
2. Монтаж (3 винта, 3 ел. контакта)
3. Индикатор за работа (само на TR4000 6 EB и TR4000 8 EB)
4. Конзола за монтажа
5. Монтажна скоба
6. Аератор
7. Документация

2.2 Описание на продукта

Електронният проточен бойлер е подходящ за затворена (под налягане) система. Той нагрява водата, която преминава през уреда.

Проточният бойлер се включва и затопля вода, когато отворите крана за топлата вода. Изключва се, когато кранът за топлата вода е затворен.

Уредът не може да работи с предварително затоплена вода, в противен случай защитата срещу прегряване ще се повреди.

Инструкциите за монтаж и употреба описват различни видове уреди:

Уреди над мивка:

- **TR4000 6 EB и TR4000 8 EB:** за фиксирана електрическа връзка.

Уреди под мивка:

- **TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET:** с щепсел връзка.
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET и TR4000 8 ET:** за фиксирана електрическа връзка.

Само за постоянно инсталирани уреди:

Устройството е в съответствие с IEC 61000-3-12.

Подготовка за монтаж

(Fig. 2)

- **Спрете подаването на вода, преди да свържете уреда. Преди монтажа, свързващият електрически кабел трябва да бъде изключен от мрежовото напрежение. Развийте предпазителя или изключете прекъсвача.**

2.3 За всички уреди

Разстояние от порядъка на 60 мм от всички страни на уреда е необходимо за монтажа.

- Спазвайте технически данни на уреда.
- Отстранете инсталационната скоба от задната част на уреда (**A**).

2.4 Само за TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

- Отстранете един от страничните отвори (**B1**) предвидени за вход на електрическия захранващ кабел.
- Осигурете желаната дължина на входящия захранващ кабел надолу през отвора (**B2**).
- **Важно:** Свържете устройството само в защитен контакт, инсталиран съгласно предписанията. Не използвайте удължител. Ако е необходимо, оборудвайте устройството с по-дълъг кабел.

2.5 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 8 EB, TR4000 8 ET и TR4000R 6 ET (фиксирана електрическа връзка)

- Натиснете горната и долната втулка (**C1**), след което премахнете капак на корпуса (**C2**).

Монтиране на стен

(Fig. 3)

2.6 Уреди под мивка

- Закрепете шаблона за монтаж D към стената.
- Отбележете местата за дупките; пробийте дупки и поставете дюбелите.
- Закрепете монтажната скоба към стената с помощта на винтове (**D1**).

Само за постоянно инсталирани уреди:

- Прекарайте кабела за свързване през втулката за кабела, закрепете уреда в монтажната скоба и и го завинтете върху монтажната скоба (**D2**).

Само за уреди с щепсел:

- Закрепете уреда в монтажната скоба и и го завинтете върху монтажната скоба (**D3**).

2.7 Уреди над мивка:

- Закрепете шаблона за монтаж Е към стената.
- Отбележете местата за дупките; пробийте дупки и поставете дюбелите.
- Закрепете монтажната скоба към стената (Е1).
- Прекарайте кабела за свързване през втулката за кабела, закрепете уреда в монтажната скоба и го завинтете върху монтажната скоба (Е2).

2.8 Само за TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)

- Вариантите за захранване чрез кабели, които използват вградена електрическа връзка трябва да са отбелязани на шаблона за монтаж.
- Втулката на кабела трябва напълно да изолира кабелната връзка, за да се гарантира оптимална защита срещу влага. Отворът трябва да е водоустойчиво запечатан, ако е повреден.
- Използвайте отворите, предвидени на гърба за монтиране.

Свързване към водата

(Fig. 4)

- Кранът и външните фитинги трябва да са съобразени за работа в затворена (под налягане) система с непрекъснат поток.
- Уредът е одобрен само за загряване на вода със специфично електрическо съпротивление $\geq 1\,300\,\Omega$ при $15\,^{\circ}\text{C}$. Вашата водоснабдителна компания може да Ви даде информация за специфичното съпротивление на водата.

2.9 Монтаж

- Уверете се, че оста приляга на съединителните тръби в дюзите.
- Затегнете гайките на дюзите с отворен ключ и противоположната част с подходящ отворен ключ.
- Т-образната част (за връзка под налягане) и маркуча за гъвкава връзка се предлагат в търговската мрежа.
- Сменете перлатора от смесителя с предоставения аератор за промяна на струята на крана.

2.10 Контролиране на температурата

Температурата на подаваната вода (вероятно по-ниска през зимата) и колебанията на налягането могат да повлияят на температурата на водата, която излиза от крана.

- Завъртете вентила бавно в затворена посока за по-високи температури (F1).
- Добавете студена вода за по-ниски температури (F2).

Свързване към електрическата мрежа

(Fig. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)

- Свържете уреда с клемореда в съответствие със схемите за свързване.
- Сложете капака на корпуса и го натиснете върху задната стена на уреда, така че горната и долната ключалки да се захванат.

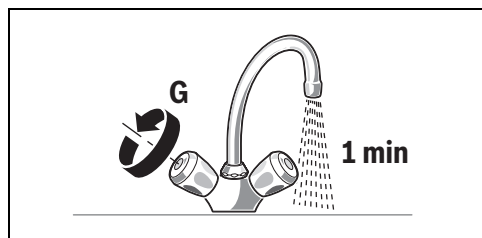
2.12 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

Подмяна на захранващия кабел:

- Захранващият кабел трябва да се подменя само от нашия сервиз, за да се избегнат опасности. Захранващият кабел трябва да бъде изваден, преди да се подмени.

2.13 За всички уреди

- Обезвъздушете проточния бойлер: Отворете напълно крана на топлата вода, за да обезвъздушите и изплакнете уреда за 1 минута (G), докато мехурчетата изчезнат.



3 След монтажа

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET и TR4000 8 EB (фиксирана електрическа връзка)

- Включете предпазителя.

3.2 TR4000 4 ET и TR4000R 4 ET

- Включете щепсела в контакта.

Първо включване
(Fig. 6)

3.3 Първоначално изплакване

- Отворете крана на топлата вода и оставете водата да тече поне 1 минута (дебит най-малко 2 литра на минута). Само тогава (от съображения за безопасност) уредът ще започне да загрева.



Информация: Уредът не загрева, ако водоподаването е прекъснато преждевременно. Отворете крана на топлата вода и оставете водата да тече поне 1 минута.

Съвет: Ако уредът не стартира заради намален дебит, отстранете ограничителя на струята, главата на душа или други подобни елементи преди да започнете и повторете процеса.

Важно: Ако проточният boiler няма достатъчен дебит при ниско налягане на водата в тръбите във Вашата вътрешна водопроводна система:

- Изключете предпазителя или отстранете захранващия кабел.
- Отстранете ограничителя (**H1–H4**).

3.4 Контролиране на температурата

Температурата на подаваната водат (вероятно по-ниска през зимата) и колебанията на налягането могат да повлияят на температурата на водата, която излиза от крана (виж картинката на страница. 4, Ляво: под налягане [затворено]; дясно: без налягане [отворено]).

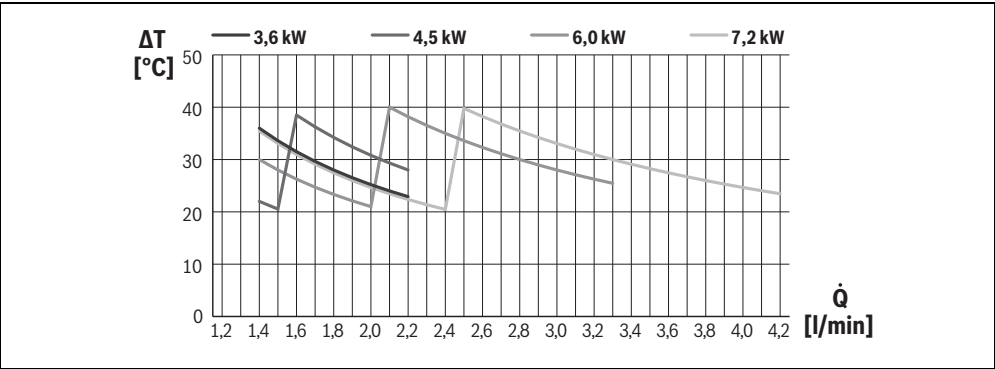
- Завъртете вентила бавно в затворена посока за по-високи температури (**F1**).
- Добавете студена вода за по-ниски температури (**F2**).
- Предайте инструкциите за монтаж и експлоатация на ползвателя и обяснете как работи уреда.

4 Техническа информация

Вид		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET	TR4000 5 ET	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET	TR4000 8 ET	TR4000 6 EB	TR4000 8 EB
		Уреди под мивка	Уреди под мивка	Уреди под мивка	Уреди под мивка	Уреди над мивка	Уреди над мивка
Дизайн		под налягане	под налягане	под налягане	под налягане	под налягане	под налягане
Мощност	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Свързване към електрическата мрежа	[V]	230	230	230	230	230	230
Свързване към електрическата мрежа	[mm ²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Номинална мощност	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Икономична настройка	[A]	16	20	32	32	32	32
Връзка към вода	[Inch]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Максимално допустима подавана температура	[°C]	20	20	20	20	20	20

Вид		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET	TR4000 5 ET	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET	TR4000 8 ET	TR4000 6 EB	TR4000 8 EB
		Уреди под мивка	Уреди под мивка	Уреди под мивка	Уреди под мивка	Уреди над мивка	Уреди над мивка
Количество топла вода при температура на подаване от 12 °C до 38 °C	[л/мин]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Вид защита	IP	24	24	24	24	24	24
Дебитно налягане на уреда (без ограничител на струята)	[bar]	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3
Дебит за включване	[л/мин]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Дебит за изключване	[л/мин]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Лимит на дебита	[л/мин]	2	2	3	4	3	4
Тегло	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Работен обхват при води със специфично електро съпротивление при 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Номинално работно налягане	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Готов за включване		P	–	–	–	–	–
Фиксирана връзка		–	P	P	P	P	P
Клас на енергийна ефективност		A	A	A	A	A	A
Профил на товара		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Годишна консумация на енергия	[kWh]	475	477	474	475	474	475
Дневна консумация на енергия	[kWh]	2,180	2,190	2,170	2,180	2,170	2,180
Ниво на шумови емисии	[dB]	15	15	15	15	15	15
Ефективност на топлинната енергия за БГВ	[%]	39	39	39	39	39	39

Температурата на водата, която излиза от крана зависи от дебита на водата:



5 Инструкции за работа

Моля прочетете и спазвайте инструкциите за безопасност.

- **Важно:** Уредът да не бъде излаган на замръзване!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от токов удар!

При неизправност незабавно изключете захранването от мрежата (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) или изключете щепсела от захранването (TR4000 4ET, TR4000R4ET).

- При теч незабавно изключете подаването на студена вода към уреда.

6 Работа с уреда

Проточните бойлери от тези серии работят автоматично.

6.1 Включване

- Отворете напълно крана. Електронният проточен бойлер се включва. Водата се нагрява, докато тече през устройството.
Уредите за монтиране над мивка TR4000 6 EB и TR4000 8 EB разполагат с автоматичен индикатор. Индикаторът свети в жълто при половин мощност и в червено при пълна мощност, в зависимост от разхода на вода.

6.2 Изключване

- Затворете крана, и уредът ще се изключи.

6.3 Регулиране на температурата на водата

- Отворете напълно крана, и уредът се включва.
- Сега се повишете температурата на водата, като намалите потока на вода.



Информация: През зимата температурата на подаваната вода може да бъде по-ниска, така че желаната температура на топлата вода да не се достигне. Моля, процедирайте както е описано в раздел "Водоподаване".

7 Почистяване

Не използвайте абразивни или силни почистващи препарати!

Не използвайте парочистачка.

- Почистявайте уреда отвън с мек почистващ препарат.
- Почистете мръсотията и остатъците от котлен камък във въздушния филтър.

8 Поддръжка

Ремонтните дейности и поддръжката трябва да се извършват само от упълномощен техник, с цел да се избегнат потенциални опасности.

- Електрическото захранване и подаването на вода трябва да се изключат преди всички работи по уреда.

9 Сервиз

Молим Ви винаги да предоставяте номера на продукта E-No и фабричния номер FD-No на Вашия уред, когато се обажда в сервиза. Ще намерите номера между двете водни дюзи на проточния бойлер.

10 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch.

За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране.

Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди моля да се

обърнете към отговорния орган на място, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Допълнителна информация ще намерите тук:
www.weee.bosch-thermotechnology.com/

11 Гаранция

Гаранционните условия за този уред са определени от наш представител в страната, в която уредът се продава. Подробности относно тези условия могат да бъдат получени от търговеца, от когото сте закупили уреда или от представител във Вашата страна. Гаранционните условия за България и съответните адреси могат да се намерят на последните страници на това упътване. Освен това, гаранционните условия могат да се намерят в интернет на посочения уебсайт. Когато се предявява искане относно гаранцията на уреда, трябва да се предостави касовата бележка от покупката.

Запазва се правото на промени.

12 Какво да правим, ако?



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!

Ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран техник. Неправилните ремонти могат да доведат до риск от сериозно нараняване на потребителя.

Ако уредът не работи, както трябва, това често се дължи на малък проблем. Моля, проверете дали сами не можете да отстраните повредата, като следвате инструкциите. По този начин ще спестите разходи за ненужно посещение на техник.

Проблем	Причина	Решение	Кой
Уредът не работи (не нагрява), няма водоподаване	Бушонът в електрическата инсталация на дома ви се е изключил/изгорял.	Проверете бушона в електрическата инсталация на дома ви.	Клиентът
	Спиране на тока или първо включване.	Започва изплакване: Отворете крана на топлата вода и оставете водата да тече поне 30 минути (дебит най-малко 2 литра на минута). Само тогава (от съображения за безопасност) уредът ще започне да загрява. Ако уредът не стартира заради намален дебит, отстранете ограничителя на струята, главата на душа или други подобни елементи преди да започнете и повторете процеса.	Клиентът
	Въздушният сензор в уреда открива въздух във водата и моментално изключва нагревателния елемент.		
Желаната температура на водата не се достига през зимата.	Температурата на подаваната вода е намалена.	Намалете водоподаването, докато се достигне желаната температура на водата.	Клиентът

Проблем	Причина	Решение	Кой
Водата е с много нисък дебит.	Филтърът в чешмата или в главата на душа е запушен.	Отстранете филтъра и го почистете и/или отстранете котления камък.	Клиентът
	Филтърът в ъгловия регулиращ вентил е запушен.	Отстранете, почистете и отново монтирайте филтъра. Пуснете вода през уреда. Ако е необходимо, повторете тази процедура, докато филтърът се изчисти от частиците.	Техник
Водата не е достатъчно топла.	Автоматичният прекъсвач на уреда се е изключил.	Електротехник трябва да провери автоматичния верижен прекъсвач на уреда. Проверете и допустимата подавана температура.	Техник
	Дебитът на водата е твърде висок и/или температурата на водата е твърде ниска.	От квалифициран техник: използвайте ъглов вентил, за да регулирате дебита. Проверете ограничителя на дебита или го сменете с по-малък.	Техник

Ако не сте успели да отстраните повредата, моля, позвънете в сервиса за обслужване на клиенти.

13 Политика за защита на данните



Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за

регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД,

чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

Sadržaj

1	Objašnjenje simbola i upute o sigurnosti	42
1.1	Objašnjenja simbola	42
1.2	Opće sigurnosne upute	42
2	Upute za instalaciju	43
2.1	Raspakiranje	43
2.2	Opis proizvoda	43
2.3	Za sve uređaje	44
2.4	Samo za modele TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	44
2.5	Samo za modele TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (fiksni električni priključak)	44
2.6	Uređaji za ugradnju ispod sudopera	44
2.7	Uređaji za ugradnju iznad sudopera	44
2.8	Samo za modele TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (fiksni električni priključak)	44
2.9	Instalacija	44
2.10	Regulacija temperature	44
2.11	TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (fiksni električni priključak)	44
2.12	TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	45
2.13	Za sve uređaje	45
3	Nakon instalacije	45
3.1	TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (fiksni električni priključak)	45
3.2	TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET	45
3.3	Početno ispiranje	45
3.4	Regulacija temperature	45
4	Tehnički podaci	45
5	Upute za uporabu	47
6	Informacije o radu	47
6.1	Uključivanje	47
6.2	Isključivanje	47
6.3	Regulacija temperature vode	47
6	Informacije o radu	47

7	Čišćenje	47
8	Održavanje	47
9	Služba za korisnike	47
10	Jamstvo	48
11	Postoji smetnja; što sada?	48

1 Objašnjenje simbola i upute o sigurnosti

1.1 Objašnjenja simbola

Upozorenja

Oznake opasnosti na početku upozorenja upotrebljavaju se za označavanje vrste i ozbiljnosti rizika koji postoji ako se ne poduzmu mjere za minimizaciju opasnosti.

U ovom su dokumentu definirane i mogu se upotrebljavati sljedeće oznake opasnosti:



OPASNOST

OPASNOST upućuje na to da će doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.



UPOZORENJE

UPOZORENJE upućuje na to da može doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.



OPREZ

OPREZ upućuje na to da može doći do lagane ili srednje teške tjelesne ozljede.

NAPOMENA

NAPOMENA upućuje na to da može doći do materijalne štete.

Važne informacije



Simbol informacija upućuje na važne informacije kad ne postoji rizik za ljude ili imovinu.

1.2 Opće sigurnosne upute

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za upotrebu u kućanstvu i njegovu okruženju.

- Instalirajte uređaj i upotrebljavajte ga na način koji se opisuje u tekstu i prikazuje na ilustracijama. Nismo odgovorni za štetu nastalu zbog nepridržavanja uputa.
- Ovaj je uređaj namijenjen za upotrebu na nadmorskoj visini do 2000 m.
- Uređaj se smije instalirati i pohranjivati samo u prostorijama u kojima ne dolazi do stvaranja leda (zbog preostale vode).
- Uređaj nije prikladan za dovod vode za tuširanje.



UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara!

Ako dođe do kvara, odmah isključite opskrbu naponom električne mreže (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000R 6 ET, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ili isključite utikač iz električne mreže (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). Ako iz uređaja curi voda, odmah zatvorite dovod hladne vode u uređaj.

Ove su upute za instalaciju namijenjene za vodoinstalatere, inženjere za grijanje i električare. Potrebno je pridržavati se svih uputa. Nepridržavanje uputa može dovesti do materijalne štete i tjelesnih ozljeda, uključujući i moguću smrt.

- ▶ Pročitajte upute za instalaciju (izvor topline, regulator temperature itd.) prije instalacije (→ poglavlje 2).
- ▶ Pridržavajte se sigurnosnih uputa i upozorenja.
- ▶ Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa, tehničkih pravila i smjernica.
- **Uređaj smije priključiti i osposobiti za rad samo kvalificirani stručnjak.**
- Kako bi se izbjegla moguća opasnost, popravke i održavanje smije obavljati samo stručnjak s odgovarajućim kvalifikacijama. Nepropisni popravci izlažu korisnika ozbiljnim rizicima.
- Zatvorite dovod vode prije priključivanja uređaja. Električni priključak mora biti isključen iz električne mreže. Odvijte osigurač ili isključite zaštitni prekidač.
- **Ni u kojem slučaju ne otvarajte uređaj ako prije toga niste isključili uređaj iz napajanja.**
- Protočna grijalica priključuje se isključivo na cijev za hladnu vodu.
- Prvo priključite dovod vode, pričekajte da voda procirkulira kroz uređaj, a zatim priključite uređaj u napajanje.
- Pridržavajte se zakonskih propisa i propisa o priključivanju za poduzeća u sektoru električne energije i vode.
- Tijekom instalacije uređaja ili električnih dodataka potrebno je pridržavati se norme IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 dio 701).
- Protočna grijalica je uređaj I. klase i **mora** biti priključena na zaštitno uzemljenje.
- Trajno instalirani uređaji moraju biti trajno priključeni na fiksno ožičenje. **Poprečni presjek vodiča mora biti odgovarajući za uređaj koji se instalira.**



OPREZ

Uzemljene cijevi za vodu mogu izgledati poput priključenog zaštitnog uzemljenja.

- Tijekom instalacije potrebno je instalirati svepolni separator uz razmak kontakta od najmanje 3 mm u skladu s poglavljem 4.
- Provjerite jesu li maksimalni i minimalni tlak na otvoru za dovod vode u skladu s vrijednosti koju je odredio proizvođač (→ poglavlje 4).
- Otvor za dovod vode na ovom uređaju ne smije se priključivati na otvor za dovod vode koji je pribavljen iz bilo kojeg sustava grijanja vode.
- Protočna grijalica prikladna je za priključivanje na plastične cijevi ispitane DVGW-om.
- Nakon instalacije dijelove pod naponom potrebno je zaštititi od dodira.
- Uređaj je potrebno isključiti iz električne mreže tijekom rada na sustavu za dovod vode. Nakon što održavanje bude gotovo, uređaj pokrenite kao i pri prvom pokretanju uređaja.
- Potrebno je isključiti dovod električne energije i vode prije bilo kakvih radova na uređaju.
- Na uređaju se ne smiju izvoditi nikakve izmjene.
- Cijev za toplu vodu mogla bi biti vruća. Djeci dajte primjerena objašnjenja i upute.
- Ako je kabel za napajanje ove jedinice oštećen, moraju ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili osoba sa sličnim kvalifikacijama da bi se izbjegla opasnost.
- Nemojte upotrebljavati agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje!
- Nemojte upotrebljavati parni čistač.
- Samo stručnjak s odgovarajućim kvalifikacijama smije uklanjati kamenac s uređaja.

Sigurnost električnih uređaja za kućanstvo i slične namjene

Sljedeći se zahtjevi primjenjuju u skladu s normom EN 60335-1 da bi se spriječila opasnosti koje se javljaju prilikom upotrebe električnih uređaja:

„Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 3 godine i starija, kao i ljudi sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom i ako su dobili upute o sigurnosti korištenja uređaja i razumjeli opasnosti koje proizlaze iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje bez nadzora.“

„Ako je kabel za napajanje oštećen, isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegli rizici.“

Pozorno pročitajte ovaj priručnik s uputama za instaliranje i rukovanje, a zatim ga se pridržavajte!

Spremite ga za buduću uporabu.

2 Upute za instalaciju

Instalirajte protočnu grijalicu na način opisan u odjeljku s ilustracijama. Pridržavajte se uputa u tekstu.

2.1 Raspakiranje

- Provjerite je li novi uređaj oštećen tijekom prijevoza!
- Odložite pakiranje i, prema potrebi, stari uređaj na ekološki prihvatljiv način.

Opseg isporuke

(Sl. 1)

1. Kućište
2. Montiranje (3 vijka, 3 usadnice)
3. Indikator rada
(samo na modelima TR4000 6 EB i TR4000 8 EB)
4. Nosač za instalaciju
5. Nosač za montiranje
6. Aerator
7. Dokumentacija

2.2 Opis proizvoda

Električnaa protočna grijalica prikladna je za zatvorene (stlačene) priključke. Zagrijava vodu dok voda prolazi kroz uređaj.

Protočna grijalica uključuje se i zagrijava vodu kada je otvorena vslavina za toplu vodu. Isključuje se čim se slavina zatvori.

Uređaj se ne može upotrebljavati s prethodno zagrijanom vodom jer će se u tom slučaju aktivirati zaštita od previsoke temperature.

U ovom priručniku s uputama za instaliranje i rukovanje opisuju se različite vrste uređaja:

Uređaji za ugradnju iznad sudopera:

- **TR4000 6 EB i TR4000 8 EB:**
za fiksni električni priključak

Uređaji za ugradnju ispod sudopera:

- **TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET:** s utikačem
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET i TR4000 8 ET:**
za fiksni električni priključak

Samo za trajno instalirane uređaje:

uređaj je u skladu s normom IEC 61000-3-12.

Pripreme za instalaciju

(Sl. 2)

- **Zatvorite dovod vode prije priključivanja uređaja. Električni priključak mora biti isključen iz električne mreže. Odvijte osigurač ili isključite zaštitni prekidač.**

2.3 Za sve uređaje

Za instalaciju je potrebno ostaviti 60 mm slobodnog prostora sa svake strane uređaja.

- Radove izvodite u skladu s tehničkim podacima o uređaju.
- Izvadite nosač za instalaciju sa stražnje strane uređaja (**A**).

2.4 Samo za modele TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

- Izvadite poklopac **jednog** od bočnih otvora (**B1**) predviđenih za provlačenje električnog kabela za napajanje.
- Provucite električni kabel za napajanje kroz otvor prema dolje do željene duljine (**B2**).
- **Važno:** jedinicu je dopušteno priključiti isključivo na utičnicu električne mreže sa zaštitnim kontaktom instaliranu u skladu s propisima. Nemojte upotrebljavati produžni kabel. Prema potrebi opremite jedinicu duljim kablom.

2.5 Samo za modele TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (fiksni električni priključak)

- Pritisnite gornji i donji zasun (**C1**), a zatim uklonite poklopac kućišta (**C2**).

Zidna montaža

(Sl. 3)

2.6 Uređaji za ugradnju ispod sudopera

- Pričvrstite šablonu za montažu **D** na zid.
- Označite mjesta na kojima se nalaze rupe, a zatim izbušite rupe i umetnite usadnice.
- Pričvrstite nosač za instalaciju na zid pomoću vijaka (**D1**).

Samo za trajno instalirane uređaje:

- Provucite priključni kabel kroz uvodnicu za kabel, prikvačite uređaj za nosač za instalaciju i vijkom ga pričvrstite za nosač za montiranje (**D2**).

Samo za uređaje s utikačem:

- Prikvačite uređaj za nosač za instalaciju i vijkom ga pričvrstite za nosač za montiranje (**D3**).

2.7 Uređaji za ugradnju iznad sudopera

- Pričvrstite šablonu za montažu **E** na zid.
- Označite mjesta na kojima se nalaze rupe, a zatim izbušite rupe i umetnite usadnice.
- Pričvrstite nosač za instalaciju na zid (**E1**).
- Provucite priključni kabel kroz uvodnicu za kabel, prikvačite uređaj za nosač za instalaciju i vijkom ga pričvrstite za nosač za montiranje (**E2**).

2.8 Samo za modele TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (fiksni električni priključak)

- Na šabloni za montažu vidljive su mogućnosti provlačenja kabela za ugradbenu montažu električnog priključka.
- Uvodnica kabela mora u potpunosti prekriti priključni kabel kako bi se osigurala najbolja zaštita od vlage. Ako je otvor oštećen, potrebno ga je zabrtviti kako ne bi propuštao vodu.
- Za montažu upotrijebite otvore sa stražnje strane.

Priključivanje vode

(Sl. 4)

- Priključci za slavinu i otvor za odvod moraju biti odobreni za rad sa zatvorenim (stlačenim) sustavom protočnih grijalica.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo za zagrijavanje vode sa specifičnom električnom otpornošću od $\geq 1\,300\,\Omega\text{cm}$ pri 15 °C. Specifičnu otpornost vode možete saznati od svojeg vodoopskrbnog poduzeća.

2.9 Instalacija

- Provjerite jesu li poveznice cijevi u mlaznicama aksijalno spojene.
- Zategnite završne matice na mlaznicama viličastim ključem i okastim ključem s odgovarajućim viličastim ključem.
- T-nastavak (za stlačeni priključak) i fleksibilno priključno crijevo dostupni su u trgovinama.
- Zamijenite perlator sa slavine aeratorom koji ste dobili uz uređaj kako biste promijenili način na koji slavinu raspršuje vodu.

2.10 Regulacija temperature

Polazna temperatura (vjerojatno niža zimi) i fluktuacije tlaka mogu utjecati na temperaturu vode koja izlazi iz slavine.

- Za više temperature polako okrećite ventil u smjeru zatvaranja (**F1**).
- Dodajte hladnu vodu za niže temperature (**F2**).

Električni priključak

(Sl. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (fiksni električni priključak)

- Priključite uređaj na priključnu ploču u skladu sa shemom za priključivanje.
- Vratite poklopac kućišta i gurnite ga na stražnji zid uređaja kako bi se gornji i donji zasun zaključali.

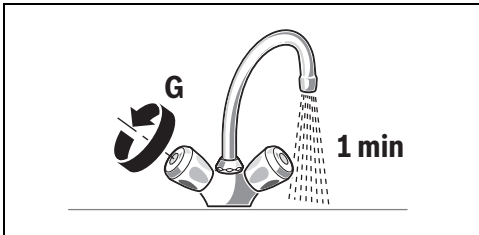
2.12 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

Zamjena kabela za napajanje:

- Samo služba za korisnike smije zamijeniti kabel kako bi se izbjegla opasnost. Potrebno je isključiti utikač iz napajanja prije zamjene.

2.13 Za sve uređaje

- Odračite protočnu grijalicu: do kraja otvorite slavinu za toplu vodu i ispirite uređaj otprilike 1 minutu (**G**) dok se ne prestanu pojavljivati mjehurići.



3 Nakon instalacije

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET i TR4000 8 EB (fiksni električni priključak)

Uključite osigurače.

3.2 TR4000 4 ET i TR4000R 4 ET

- Umetnite utikač u utičnicu električne mreže.

Prvo pokretanje

(Sl. 6)

3.3 Početno ispiranje

- Otvorite slavinu za toplu vodu i pustite vodu da teče najmanje 1 minutu (protočnost od najmanje 2 litre po minuti). Tek će tada (zbog sigurnosnih razloga) uređaj početi zagrijavati vodu.



Informacija: uređaj neće zagrijavati vodu ako prerano prekinete protok vode koja se ispušta. Ponovno otvorite slavinu za toplu vodu i pustite vodu da teče najmanje 1 minutu.

Savjet: ako se uređaj ne pokrene zbog smanjene protočnosti, uklonite perlator, aerator ili slično prije nego što pokrenete uređaj i ponovite postupak.

Važno: ako kroz protočnu grijalicu ne protječe dovoljno vode zbog niskog tlaka u sustavu vodovodnih cijevi u vašem kućanstvu:

- Isključite zaštitne prekidače / osigurače ili isključite utikač iz električne mreže.
- Uklonite ograničivač protoka (**H1 – H4**).

3.4 Regulacija temperature

Polazna temperatura (vjerojatno niža zimi) i fluktuacije tlaka mogu utjecati na temperaturu vode koja izlazi iz slavine (vidjeti sl. 4, lijevo: stlačeno [zatvoreno], desno: nestlačeno [otvoreno]).

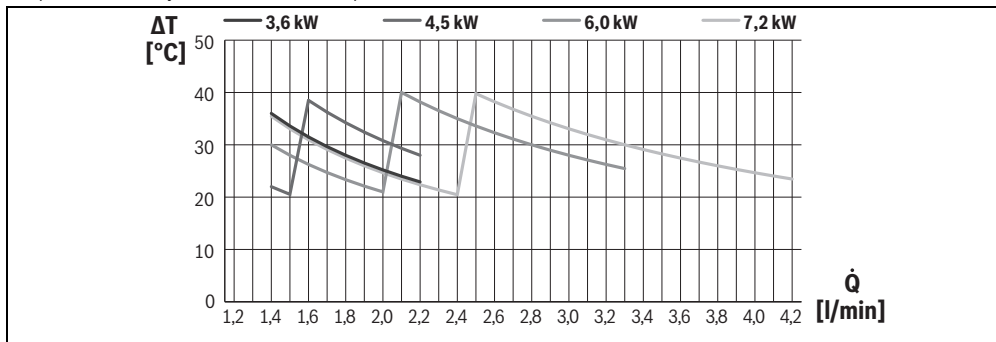
- Za više temperature polako okrećite ventil u smjeru zatvaranja (**F1**).
- Dodajte hladnu vodu za niže temperature (**F2**).
- Predajte upute za instaliranje i rukovanje korisniku i objasnite mu kako uređaj radi.

4 Tehnički podaci

Vrsta		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Ispod sudopera	TR4000 5 ET Ispod sudopera	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET Ispod sudopera	TR4000 8 ET Ispod sudopera	TR4000 6 EB Iznad sudopera	TR4000 8 EB Iznad sudopera
Dizajn		stlačeno	stlačeno	stlačeno	stlačeno	stlačeno	stlačeno
Napajanje	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Električni priključak	[V]	230	230	230	230	230	230
Minimalna površina poprečnog presjeka kabela	[mm²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Nazivna struja	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3

Vrsta		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Ispod sudopera	TR4000 5 ET Ispod sudopera	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET Ispod sudopera	TR4000 8 ET Ispod sudopera	TR4000 6 EB Iznad sudopera	TR4000 8 EB Iznad sudopera
Osigurač	[A]	16	20	32	32	32	32
Navoj za priključivanje vode	[Inči]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Maks. polazna temp.	[°C]	20	20	20	20	20	20
Učin grijanja tople vode pri polaznoj temp. od 12 °C do 38 °C	[l/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Vrsta zaštite	ZoU	24	24	24	24	24	24
Uključite tlak protoka (bez ograničivača jačine protoka)	[bar]	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3
Uključite protok	[l/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Isključite protok	[l/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Ograničenje polaznog voda pri	[l/min]	2	2	3	4	3	4
Težina	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Područje primjene u vodi: specifični električni otpor pri 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Nazivni tlak	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Spremno za priključivanje		P	–	–	–	–	–
Fiksni priključak		–	P	P	P	P	P
Klasa energetske učinkovitosti		A	A	A	A	A	A
Profil opterećenja		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Godišnja potrošnja energije	[kWh]	475	477	474	475	474	475
Dnevna potrošnja energije	[kWh]	2180	2190	2170	2180	2170	2180
Razina snage zvuka	[dB]	15	15	15	15	15	15
Energetska učinkovitost zagrijavanja vruće vode	[%]	39	39	39	39	39	39

Temperatura vode koja izlazi iz slavine ovisi o protoku vode:



5 Upute za uporabu

Pročitajte detaljne sigurnosne upute koje se nalaze na početku ovih uputa i pridržavajte ih se!

- Važno:** uređaj se ni u kojem slučaju ne smije izlagati inju!



UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara!

Ako dođe do kvara, odmah isključite opskrbu naponom iz električne mreže (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ili isključite utikač iz električne mreže (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- Ako iz uređaja curi voda, odmah zatvorite dovod hladne vode u uređaj.

6 Informacije o radu

Elektroničke protočne grijalice ove serije rade automatski.

6.1 Uključivanje

- Do kraja otvorite slavinu. Elektronička protočna grijalica se uključuje. Voda se zagrijava dok prolazi kroz uređaj. Uređaji za ugradnju iznad sudopera TR4000 6 EB i TR4000 8 EB opremljeni su automatskim indikatorom rada. Kada indikator rada radi na pola snage uključuje se žuto svjetlo, a kada radi u punoj snazi uključuje se crveno svjetlo, ovisno o jačini protoka vode.

6.2 Isključivanje

- Kad zatvorite slavinu, uređaj će se isključiti.

6.3 Regulacija temperature vode

- Do kraja otvorite slavinu i uređaj će se uključiti.

- Sada povećajte temperaturu vode tako da smanjite jačinu protoka vode.



Informacija: zimi temperatura vode u cijevima može biti niža, pa temperatura vode koja se ispušta iz slavine neće biti dosegnuta. Nastavite u skladu s uputama u odjeljku „Priklučivanje vode”.

7 Čišćenje

Nemojte upotrebljavati agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje!

Nemojte upotrebljavati parni čistač.

- Očistite vanjski dio uređaja blagim sredstvom za čišćenje.
- Očistite prljavštinu i naslage kamenca u filtru aeratora.

8 Održavanje

Popravke i održavanje smije izvoditi samo ovlašteni predstavnik službe za korisnike kako bi se izbjegla moguća opasnost.

- Potrebno je isključiti dovod električne energije i vode prije bilo kakvih radova na uređaju.

9 Služba za korisnike

Tijekom razgovora s inženjerom službe za korisnike od vas ćemo zatražiti broj modela **E broj** i broj serije **FD broj** vašeg uređaja.

Broj se nalazi između obje priključne mlaznice protočne grijalice.

10 Jamstvo

Uvjeti jamstva za ovaj uređaj određuje naš predstavnik u zemlji u kojoj se uređaj prodaje. Pojednostoti o tim uvjetima možete zatražiti od trgovca od kojeg ste kupili uređaj ili izravno od našeg predstavnika u vašoj zemlji. Uvjeti jamstva nalaze se i na internetu na navedenoj internetskoj adresi. Uz jamstveni zahtjev potrebno je priložiti račun ili ugovor o kupoprodaji.

Podložno izmjenama bez obavijesti.

11 Postoji smetnja; što sada?

 **UPOZORENJE**

Pažnja!

Popravke smije izvoditi samo ovlašteni tehničar. Nepropisni popravci izlažu korisnika riziku od ozbiljnih ozljeda.

Ako vaš uređaj ne radi ispravno, uzrok tome često je neznatan. Provjerite možete li sami ukloniti smetnju pomoću sljedećih smjernica. Uštedjet ćete na nepotrebnom dolasku osoblja službe za korisnike.

Greška	Uzrok	Rješenje	Tko
Uređaj se ne pokreće (ne zagrijava); voda ne teče.	Iskočio/pregorio je osigurač električnih instalacija u kućanstvu.	Provjerite osigurače električnih instalacija u kućanstvu.	Korisnik
	Nestanak struje ili prvo pokretanje.	Pokretanje ispiranja Otvorite slavinu za toplu vodu i pustite vodu da teče najmanje 30 sekundi (protočnost od najmanje 2 litre po minuti). Tek će tada (zbog sigurnosnih razloga) uređaj početi zagrijavati vodu.	Korisnik
	Osjetnik zraka u uređaju otkriva zrak u vodi i odmah isključuje element za grijanje.	Ako se uređaj ne pokrene zbog smanjenog protoka, uklonite perlator, glavu tuša ili slično prije pokretanja i ponovite postupak.	
Više se ne postiže željena temperatura vode koja teče iz slavine.	Smanjila se polazna temperatura.	Smanjite protok vode iz slavine dok se ne postigne željena temperatura vode.	Korisnik
Protok vode nije dovoljan.	Začepljen je filter u slavini ili glavi tuša.	Izvadite filter i očistite ga ili uklonite kamenac.	Korisnik
	Začepljen je filter u kutu regulatornog ventila.	Izvadite, očistite i ponovno instalirajte filter. Pustite vodu da procirkulira kroz uređaj. Prema potrebi ponavljajte postupak dok se filter ne očisti od čestica.	Stručnjak za održavanje
Voda nije dovoljno topla.	Iskočio je automatski zaštitni prekidač uređaja.	Pozovite električara da pogleda automatski zaštitni prekidač uređaja. Provjerite koja je dopuštena polazna temperatura.	Stručnjak za održavanje
	Protok vode je prevelik i/ili je polazna temperatura hladne vode preniska.	Upotrijebite kutni ventil za regulaciju protoka. Provjerite ograničivač protoka ili ga zamijenite manjim.	Stručnjak za održavanje

Ako niste uspjeli ukloniti smetnju, nazovite službu za korisnike.

Kazalo vsebine

1 Razlaga simbolov in varnostnih opozoril 50

- 1.1 Razlaga simbolov 50
- 1.2 Splošna varnostna navodila 50

2 Navodila za montažo 51

- 2.1 Odstranjevanje embalaže 50
- 2.2 Opis izdelka 50
- 2.3 Za vse naprave 50
- 2.4 Samo za TR4000 4 ET in TR4000R 4 ET 50
- 2.5 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET,
TR4000 6 EB, TR4000 8 ET in TR4000 8 EB
(fiksni električni priključek) 52
- 2.6 Naprave za namestitve pod umivalnikom 52
- 2.7 Naprave za namestitve nad umivalnikom 52
- 2.8 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET,
TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET
in TR4000 8 EB (fiksni električni priključek) 52
- 2.9 Montaža 52
- 2.10 Uravnavanje temperature 52
- 2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET,
TR4000 6 EB, TR4000 8 ET in TR4000 8 EB
(fiksni električni priključek) 52
- 2.12 TR4000 4 ET in TR4000R 4 ET 53
- 2.13 Za vse naprave 53

3 Po montaži 51

- 3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET,
TR4000 6 EB, TR4000 8 ET in TR4000 8 EB
(fiksni električni priključek) 53
- 3.2 TR4000 4 ET in TR4000R 4 ET 53
- 3.3 Prvo spiranje 53
- 3.4 Uravnavanje temperature 53

4 Tehnični podatki 54**5 Navodila za uporabo 55****6 Obratovanje 55**

- 6.1 Vklop 55
- 6.2 Izklop 55
- 6.3 Uravnavanje temperature vode 55

7 Čiščenje 55**8 Vzdrževanje 55**

9 Servisna služba 55

10 Garancija 56

11 Prišlo je do napake, kaj naj storim? 56

1 Razlaga simbolov in varnostnih opozoril

1.1 Razlaga simbolov

Opozorila

Opozorilne besede na začetku opozoril se uporabljajo za navajanje vrste in resnosti tveganja, če se ne izvedejo ukrepi za zmanjšanje nevarnosti.

V tem dokumentu so opredeljene in uporabljene naslednje opozorilne besede:



NEVARNO

NEVARNOST pomeni, da bodo nastale hude do življenjsko nevarne telesne poškodbe.



POZOR

OPOZORILO pomeni, da lahko nastanejo hude do življenjsko nevarne telesne poškodbe.



PREVIDNO

PREVIDNO pomeni, da lahko nastanejo manjše do srednje resne telesne poškodbe.

OPOZORILO

OPOMIN pomeni, da lahko nastane materialna škoda.

Pomembne informacije



Simbol za informacije nakazuje na pomembne informacije, kadar ni tveganja za ljudi ali predmete.

1.2 Splošna varnostna navodila

Ta naprava je predvidena le za domačo uporabo v gospodinjstvu.

- Namestite napravo in jo uporabljajte, kot je opisano v besedilu in na slikah. Ne sprejemamo odgovornosti za škodo, ki je posledica neupoštevanja teh navodil.
- Ta naprava je predvidena za uporabo pri nadmorski višini do 2000 m.
- Napravo lahko namestite in shranjujete v le prostorih, zaščiteni pred zmrzaljo (zaradi preostale vode).
- Naprava ni primerna za dovajanje vode za prhanje.



POZOR

Nevarnost električnega udara!

Če pride do napake, takoj izklopite električno napajanje (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000R 6 ET, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ali izvlecite vtič iz omrežnega napajanja (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET). Če dovod hladne vode v napravo pušča, ga takoj zaprite.

Ta priročnik za montažo je namenjen vodovodnim inštalaterjem, inštalaterjem ogrevalnih naprav in elektroinštalaterjem. Vsa navodila je treba upoštevati. Neupoštevanje navodil lahko vodi do materialne škode in telesnih poškodb, vključno z izgubo življenja.

- ▶ Pred montažo preberite navodila za montažo (vir toplote, regulator toplote itd.) (→ poglavje 2).
- ▶ Upoštevajte varnostna navodila in opozorila.
- ▶ Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise, tehnična pravila in smernice.
- **Napravo lahko poveže in preda v obratovanje samo usposobljen strokovnjak.**
- Za preprečevanje potencialnih virov nevarnosti lahko popravila in vzdrževanje izvajajo le ustrezno usposobljeni strokovnjaki. Nestrokovna popravila lahko privedejo do resnih poškodb uporabnika.
- Pred priključitvijo naprave zaprite dovod vode. Električno napajanje je potrebno prekiniti. Odvijte varovalko ali izklopite odklopnik.
- **Nikoli ne odprite naprave, ne da bi pred tem prekinili električno napajanje.**
- Pretočni grelnik priključite izključno na hladno vodo.
- Najprej priključite dovod vode, spustite vodo skozi napravo in šele nato priključite električno napajanje.
- Upoštevajte zakonske predpise ter predpise o priključitvi s strani komunalnega podjetja in elektro podjetja.
- Med montažo naprave ali električne dodatne opreme je treba upoštevati standard IEC60364-7-701 (DIN VDE 0100 del 701).
- Pretočni grelnik je naprava razreda I in **mora** biti priključen na zaščitno ozemljitev.
- Trajno nameščene naprave je treba trajno priključiti na fiksno ožičenje. **Presek vodnika mora ustrezati napravi, ki se namešča.**



PREVIDNO

Ozemljene vodovodne cevi so lahko videti kot priključena zaščitna ozemljitev.

- V skladu s poglavjem 4 je treba vgraditi vseporno stikalo z najmanj 3 mm razmika med kontakti.
- Prepričajte se, da sta največji in najmanjši dovodni tlak vode skladna z vrednostjo, ki jo je določil proizvajalec (→ poglavje 4).
- Dovod vode te naprave ne sme biti priključen na dovod vode iz kateregakoli drugega vodnega ogrevalnega sistema.
- Pretočni grelnik je primeren za priključitev na plastične cevi, preskušeneh s strani DVGW.
- Po montaži je treba električne dele pod napetostjo zaščititi pred dotikom.
- Pri delu na dovodu vode je treba odklopiti napravo iz električnega napajanja. Po zaključku servisiranja nadaljujte kot pri prvem zagonu naprave.
- Električno napajanje in dovod vode morata biti izključena pred izvajanjem del na napravi.
- Naprave ni dovoljeno spreminjati.
- Cev za toplo vodo je lahko vroča. Otroke ustrezno obvestite in poučite.
- Če je napajalni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova pooblaščená servisna služba oziroma ustrezno usposobljeno osebje, da se prepreči nastanek nevarnosti.
- Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil!
- Ne uporabljajte parnega čistilnika.
- Odstranitev vodnega kamna iz naprave sme izvajati le ustrezno usposobljen strokovnjak.

Varnost električnih naprav za gospodinjsko uporabo in podobne namene

Za preprečevanje nevarnosti, ki nastanejo pri uporabi električnih naprav, veljajo v skladu z EN 60335-1 naslednje zahteve:

„Otroci, stari 3 leta ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.“

„Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora, da se prepreči nevarnosti, zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba.“

Natančno preberite ta priročnik za montažo in obratovanje ter ga upoštevajte!

Shranite za prihodnjo uporabo.

2 Navodila za montažo

Namestite pretočni grelnik, kot je navedeno v razdelku s slikami. Sledite navodilom v besedilu.

2.1 Odstranjevanje embalaže

- Preverite, ali je na novi napravi pri transportu morebiti prišlo do poškodb!
- Embalažo in staro napravo (če je primerno) odstranite na okolju prijazen način.

Obseg dobave

(Sl. 1)

1. Ohišje
2. Namestitev (3 vijaki, 3 zidni vložki)
3. Lučka stanja obratovanja
(samo pri TR4000 6 EB in TR4000 8 EB)
4. Montažni nosilec
5. Namestitveni nosilec
6. Prezračevalnik
7. Dokumentacija

2.2 Opis izdelka

Električni pretočni grelnik je primeren za zaprte povezave (pod tlakom). Greje vodo, ko ta teče skozi napravo.

Pretočni grelnik se vklopi in greje vodo, ko je odprta pipa za toplo sanitarno vodo. Izklopi se takoj, ko se pipa zapre.

Naprave ni mogoče uporabljati s predhodno segreto vodo, saj se v tem primeru sproži zaščita pred pregretjem.

Ta priročnik za montažo in obratovanje opisuje različne vrste naprav:

Naprave za namestitev nad umivalnikom:

- **TR4000 6 EB in TR4000 8 EB:**
za fiksni električni priklon

Naprave za namestitev pod umivalnikom:

- **TR4000 4 ET in TR4000R 4 ET:** z vtikačem
- **TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET in TR4000 8 ET:**
za fiksni električni priklon

Samo za trajno nameščene naprave:

Naprava izpolnjuje zahteve standarda IEC 61000-3-12.

Priprave na montažo

(Sl. 2)

- **Pred priključitvijo naprave zaprite dovod vode. Električni priklon je treba odklopiti od električnega napajanja. Odvijte varovalko ali izklopite odklopnik.**

2.3 Za vse naprave

Za montažo mora biti približno 60 mm odmika na vseh straneh naprave.

- Upoštevajte tehnične podatke naprave.
- Z zadnje strani naprave izvlecite montažni nosilec (A).

2.4 Samo za TR4000 4 ET in TR4000R 4 ET

- Izbijte **eno** stransko odprtino pripravljeno za izbitje (B1) za električni napajalni kabel.
- Napeljite želeno dolžino električnega napajalnega kabla skozi izbito odprtino (B2).
- **Pomembno:** Napravo povežite samo z omrežno vtičnico z zaščitnim kontaktom, ki je nameščena v skladu s predpisi. Ne uporabljajte kabskega podaljška. Po potrebi opremite enoto z daljšim kablom.

2.5 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET in TR4000 8 EB (fiksni električni priključek)

- Pritisnite zgornje in spodnje zapahe (C1), nato odstranite ohišje (C2).

Stenska montaža

(Sl. 3)

2.6 Naprave za namestitev pod umivalnikom

- Pritrdite šablono za namestitev D na steno.
- Označite mesta za luknje; izvrtajte luknje in vstavite zidne vložke.
- Z vijaki pritrdite montažni nosilec na steno (D1).

Samo za trajno nameščene naprave:

- Speljite priključni kabel skozi kabsko uvodnico, obesite napravo na montažni nosilec in jo privijte na namestitveni nosilec (D2).

Samo za naprave z omrežnim vtičakom:

- Obesite napravo v montažni nosilec in jo privijte na namestitveni nosilec (D3).

2.7 Naprave za namestitev nad umivalnikom

- Pritrdite namestitveni nosilec E na steno.
- Označite mesta za luknje; izvrtajte luknje in vstavite zidne vložke.
- Pritrdite montažni nosilec na steno (E1).
- Speljite priključni kabel skozi kabsko uvodnico, obesite napravo na montažni nosilec in jo privijte na namestitveni nosilec (E2).

2.8 Samo za TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET in TR4000 8 EB (fiksni električni priključek)

- Na šablono za namestitev je treba upoštevati različice za napeljavo kablov, ki uporabljajo s površino poravnani električni priključek.
- Kabska uvodnica mora popolnoma obdajati priključni kabel, da se zagotovi optimalna zaščita pred vlago. Če se odprta poškoduje, jo je treba vodotesno zatesniti.
- Za montažo uporabite odprtine na zadnji strani.

Vodni priključek

(Sl. 4)

- Priključki za pipo in odtok morajo biti odobreni za uporabo z zaprtim pretočnim grelnim sistemom (pod tlakom).
- Naprava je odobrena samo za segrevanje vode pri specifičnem električnem upor $\geq 1\,300\,\Omega\text{cm}$ pri 15 °C. Vaše komunalno podjetje vam lahko nudi več informacij o specifičnem uporabi vode.

2.9 Montaža

- Zagotovite aksialno prileganje priključnih cevi v šobah.
- Držite holandsko matico na šobah z ustreznim viličastim ključem in jo zategnite z ustreznim viličastim ključem.
- T-kos (za tlačno povezavo) in gibka priključna cev sta na voljo na trgu.
- Zamenjajte perlator na pipi s priloženim prezračevalnikom, da spremenite vzorec pršenja pipe.

2.10 Uravnavanje temperature

Temperatura dovoda (verjetno nižja pozimi) in nihanje tlaka lahko vplivata na temperaturo vode, ki zapuša pipo.

- Počasi obrnite ventil v smeri zaprtja za višje temperature (F1).
- Dodajte hladno vodo za nižje temperature (F2).

Električni priključek

(Sl. 5)

2.11 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET in TR4000 8 EB (fiksni električni priključek)

- Priključite napravo na priključno letev v skladu s priključno shemo.
- Namestite ohišje in ga potisnite v zadnjo stranico naprave, da se zaskočijo zgornji in spodnji zapahi.

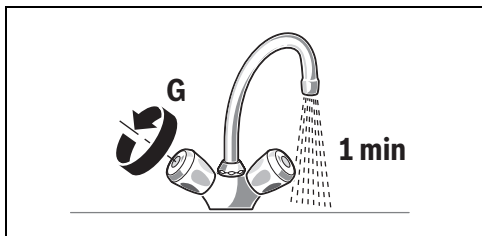
2.12 TR4000 4 ET in TR4000R 4 ET

Menjava napajalnega kabla:

- Za preprečevanje nastanka nevarnosti lahko napajalni kabel zamenja samo naša servisna služba. Pred zamenjavo je treba izvleči vtičač napajalnega kabla.

2.13 Za vse naprave

- Odzračevanje pretočnega grelnika: Popolnoma odprite pipo za toplo sanitarno vodo in izpirajte napravo približno 1 minuto (**G**), dokler ne nehajo nastajati mehurčki.



3 Po montaži

3.1 TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000R 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET in TR4000 8 EB (fiksni električni priklop)

Vklopite varovalke.

3.2 TR4000 4 ET in TR4000R 4 ET

- Vtaknite vtičač v električno vtičnico.

Prvi zagon

(Sl. 6)

3.3 Prvo spiranje

- Odprite pipo za toplo sanitarno vodo in pustite, da voda teče vsaj 1 minuto (pretok vsaj 2 litra na minuto). Šele nato (iz varnostnih razlogov) bo naprava začela segrevati vodo.



Informacija: Naprava ne bo grela vode, če se pretok vode na dovodu prekine prehitro. Ponovno odprite pipo za toplo sanitarno vodo in pustite, da voda teče vsaj 1 minuto.

Namig: Če se naprava ne zažene zaradi majhnega pretoka, pred zagonom odstranite perlator, prezračevalnik ali podobno in ponovno začnite postopek.

Pomembno: Če pretočni grelnik nima zadostnega pretoka vode zaradi nizkega tlaka vodovoda v Vašem vodovodnem sistemu:

- Izklopite odklopnike/varovalke ali izvlecite električni vtičač.
- Odstranite omejevalnik pretoka (**H1**–**H4**).

3.4 Uravnavanje temperature

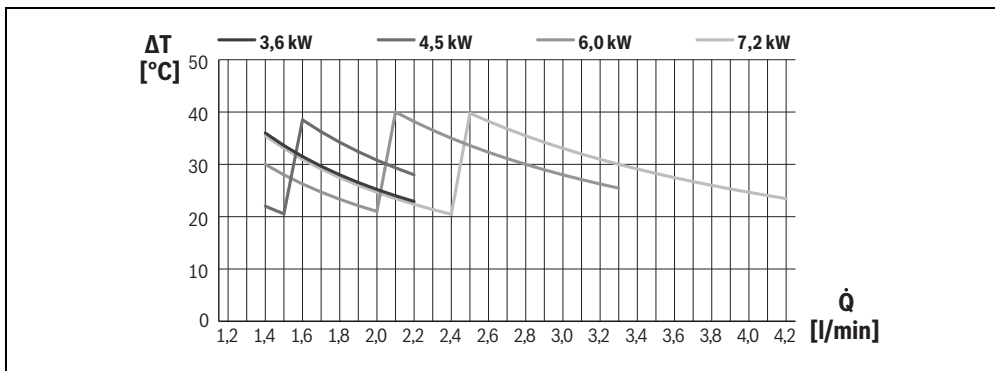
Temperatura dovoda (verjetno nižja pozimi) in nihanje tlaka lahko vplivata na temperaturo vode, ki zapušča pipo. (glejte sl. 4, levo: pod tlakom [zaprt], desno: ni pod tlakom [odprto]).

- Počasi obrnite ventil v smeri zaprtja za višje temperature (**F1**).
- Dodajte hladno vodo za nižje temperature (**F2**).
- Priročnik za montažo in obratovanje predajte uporabniku in razložite, kako naprava deluje.

4 **Tehnični podatki**

Vrsta		TR4000 4 ET TR4000R 4 ET Namestitev pod umivalniko m	TR4000 5 ET Namestitev pod umivalniko m	TR4000 6 ET TR4000R 6 ET Namestitev pod umivalniko m	TR4000 8 ET Namestitev pod umivalniko m	TR4000 6 EB Namestitev nad umivalniko m	TR4000 8 EB Namestitev nad umivalniko m
Oblika		pod tlakom	pod tlakom	pod tlakom	pod tlakom	pod tlakom	pod tlakom
Moč	[kW]	3,6	4,5	6	7,2	6	7,2
Električni prikllop	[V]	230	230	230	230	230	230
Minimalni presek kabla	[mm²]	1,5	2,5	4	4	4	4
Nazivni tok	[A]	15,7	19,1	26	31,3	26	31,3
Zaščitna varovalka	[A]	16	20	32	32	32	32
Navoj vodnih priključkov	[cola]	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 3/8	G 1/2	G 1/2
Maks. temperatura dovoda	[°C]	20	20	20	20	20	20
Pretok tople sanitarne vode pri temp. dovoda 12 °C in segrevanju do 38 °C	[L/min]	1,9	2,4	3,2	3,9	3,2	3,9
Stopnja zaščite	IP	24	24	24	24	24	24
Tlak pretoka za vklop (brez omejevalnika pretoka)	[bar]	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3	< 0,3
Pretok za vklop	[L/min]	1,8	1,8 / 1,9	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3	1,8 / 2,1	1,8 / 2,3
Pretok za izklop	[L/min]	1,6	1,6 / 1,7	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2	1,6 / 2,0	1,6 / 2,2
Omejitev pretoka pri	[L/min]	2	2	3	4	3	4
Masa	[kg]	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Primerna voda za uporabo: specifični električni upor pri 15 °C	[Qcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Nazivni tlak	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Z vtiakačem		P	–	–	–	–	–
Fiksni prikllop		–	P	P	P	P	P
Razred energijske učinkovitosti		A	A	A	A	A	A
Profil rabe		XXS	XXS	XXS	XXS	XXS	XXS
Letna poraba energije	[kWh]	475	477	474	475	474	475
Dnevna poraba energije	[kWh]	2180	2190	2170	2180	2170	2180
Raven zvočne moči	[dB]	15	15	15	15	15	15
Energijska učinkovitost segrevanja vode	[%]	39	39	39	39	39	39

Temperatura vode, ki zapuša pipo, je odvisna od pretoka
vode:



5 Navodila za uporabo

Preberite in upoštevajte podrobne varnostne napotke na začetku tega priročnika!

- **Pomembno:** Naprava nikoli ne sme biti izpostavljena zmrzali!



POZOR

Nevarnost električnega udara!

Če pride do napake, takoj izklopite električno napajanje (TR4000 5 ET, TR4000 6 ET, TR4000 6 EB, TR4000 8 ET, TR4000 8 EB) ali izvlecite vtič iz električne vtičnice (TR4000 4 ET, TR4000R 4 ET).

- Če dovod hladne vode v napravo pušča, ga takoj zaprite.

6 Obratovanje

Električni pretočni grelniki te serije delujejo samodejno.

6.1 Vklp

- Popolnoma odprite pipo. Električni pretočni grelnik se vklopi. Voda se med kroženjem v napravi segreva. Naprave za namestitev nad umivalnikom TR4000 6 EB in TR4000 8 EB vključujejo samodejno lučko obratovalnega stanja. Lučka obratovalnega stanja svetli rumeno pri polovični moči in rdeče pri polni moči, odvisno od pretoka vode.

6.2 Izklp

- Zaprite pipo, da se naprava izklopi.

6.3 Uravnavanje temperature vode

- Popolnoma odprite pipo, da se naprava vklopi.
- Povečajte temperaturo vode tako, da zmanjšate pretok vode.



Informacija: Pozimi je lahko temperatura dovoda vode nižja, tako da želena temperatura vode, ki zapušča pipo, morda ne bo dosežena. Nadaljujte, kot je navedeno v poglavju "Vodni priključek".

7 Čiščenje

Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil!

Ne uporabljajte parnega čistilnika.

- Zunanost naprave očistite z blagimi čistili.
- Očistite umazanijo in vodni kamen v filtru prezračevalnika.

8 Vzdrževanje

Za preprečevanje potencialnih virov nevarnosti lahko popravila in vzdrževanje izvaja le pooblaščen zastopnik servisne službe.

- Električno napajanje in dovod vode morata biti izključena pred izvajanjem del na napravi.

9 Servisna služba

Ko kličete servisno službo, zmeraj navedite **št. E** in **št. FD** vaše naprave.

Številki boste našli med šobama vodnega priključka na pretočnem grelniku.

10 Garancija

Pogoje garancije za to napravo opredeljuje naš zastopnik v državi, v kateri se naprava prodaja. Podrobnosti glede pogojev lahko dobite od prodajalca naprave ali neposredno od našega državnega zastopnika. Pogoje garancije prav tako lahko najdete na spodaj navedeni spletni povezavi. Pri uveljavljanju garancijskih pravic je treba predložiti prodajno pogodbo ali račun.

Možne so spremembe brez predhodnega obvestila.

11 Prišlo je do napake, kaj naj storim?



POZOR

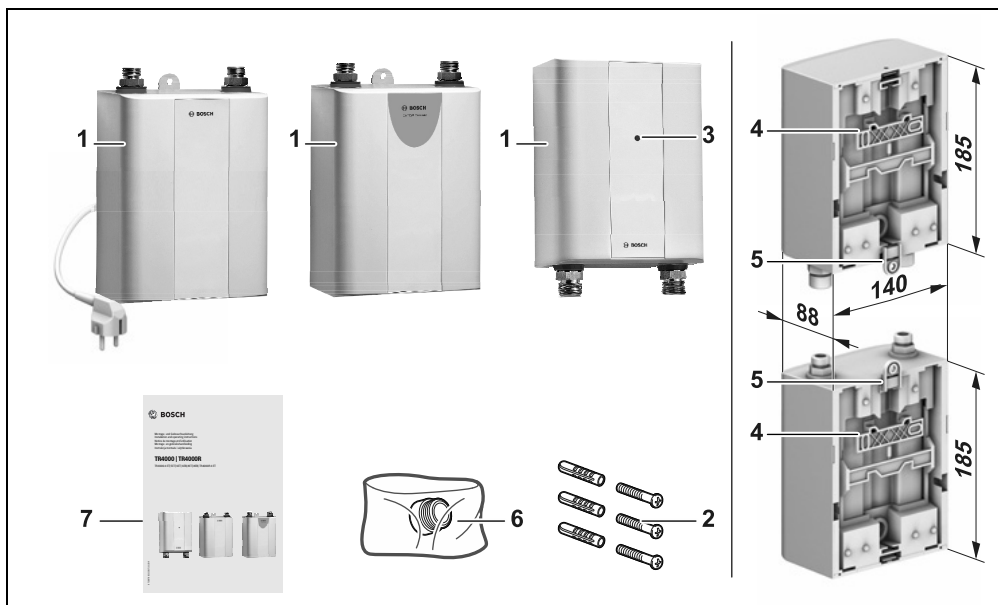
Pozor!

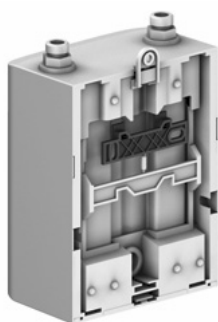
Popravila sme izvajati samo pooblaščen tehnik. Neustrezna popravila lahko resno poškodujejo uporabnika.

Neustrezno delovanje naprave pogosto povzročijo izredno majhne težave. Preverite, ali lahko s pomočjo naslednjih navodil težavo odpravite sami. S tem boste prihranili stroške nepotrebnega obiska servisnega osebja.

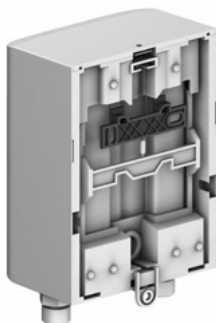
Motnja	Vzrok	Rešitev	Kdo
Naprava se ne zažene (ne greje), ni pretoka vode.	Varovalka hišne električne napeljave se je sprožila/ pregorela.	Preverite varovalko hišne električne napeljave.	Stranka
	Izpad napajanja ali prvi zagon.	Začnite spirati:	Stranka
	Tipalo za zrak v napravi zazna zrak v vodi in začasno izklopi grelni element.	Odprite armaturo za toplo sanitarno vodo in pustite, da voda teče vsaj 30 sekund (pretok vsaj 2 litra na minuto). Šele nato (iz varnostnih razlogov) bo naprava začela segrevati vodo. Če se naprava ne zažene zaradi majhnega pretoka, pred zagonom odstranite perlator, prezračevalnik ali podobno in ponovno začnite postopek.	
Želena temperatura vode, ki zapuša pipo, ni več dosežena.	Znižala se je temperatura dovoda.	Zmanjšajte pretok vode na pipah, dokler ne dosežete zelene temperature.	Stranka
Pretok vode je premajhen.	Filter v pipi ali ročki za prhanje je zamašen.	Odstranite filter in ga očistite oziroma odstranite vodni kamen.	Stranka
	Filter v kotnem regulacijskem ventilu je zamašen.	Odstranite, očistite in ponovno namestite filter. Spustite vodo skozi napravo. Po potrebi ponovite ta postopek, dokler na filtru ni več delcev.	Servisni strokovnjak
Voda ni dovolj topla.	Samodejni odklopnik naprave se je sprožil.	Samodejni odklopnik naj pregleda električar. Preverite dovoljeno temperaturo dovoda.	Servisni strokovnjak
	Pretok vode je prevelik in/ali temperatura dovoda hladne vode je prenizka.	Za regulacijo pretoka uporabite kotni ventil. Preverite omejevalnik pretoka ali ga zamenjajte z manjšim.	Servisni strokovnjak

Če napake ni bilo mogoče odpraviti, se obrnite na servisno službo.

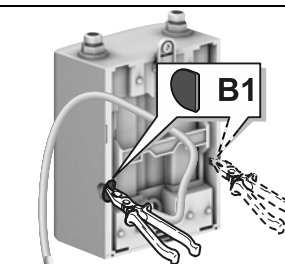




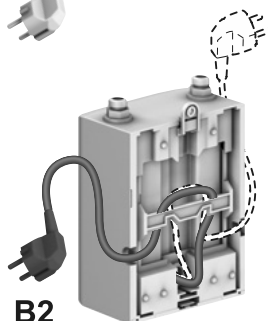
A ↓



A ↓



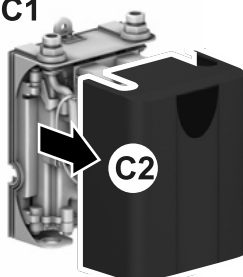
B1



B2



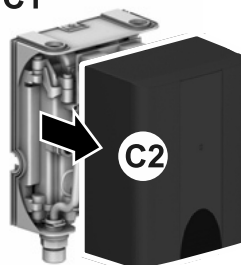
C1



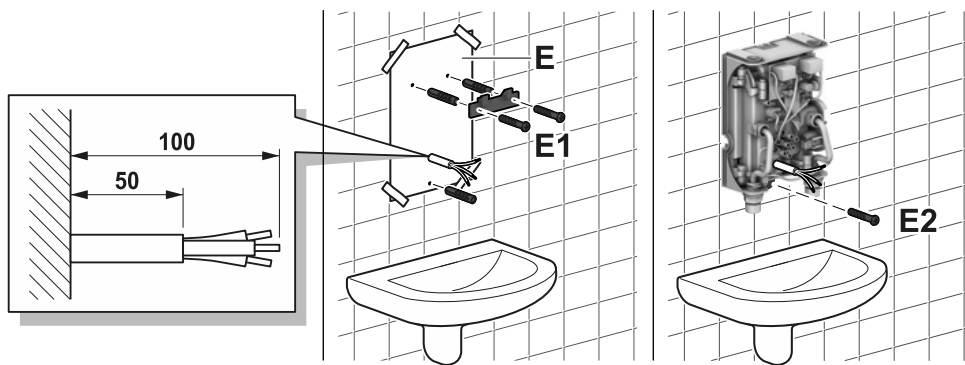
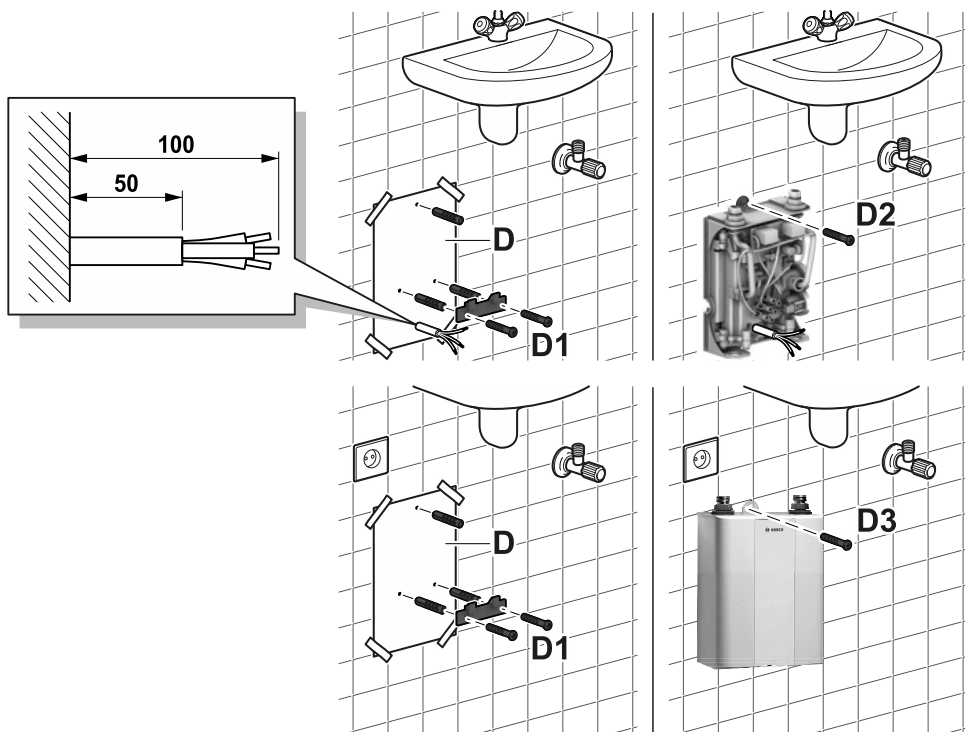
C2

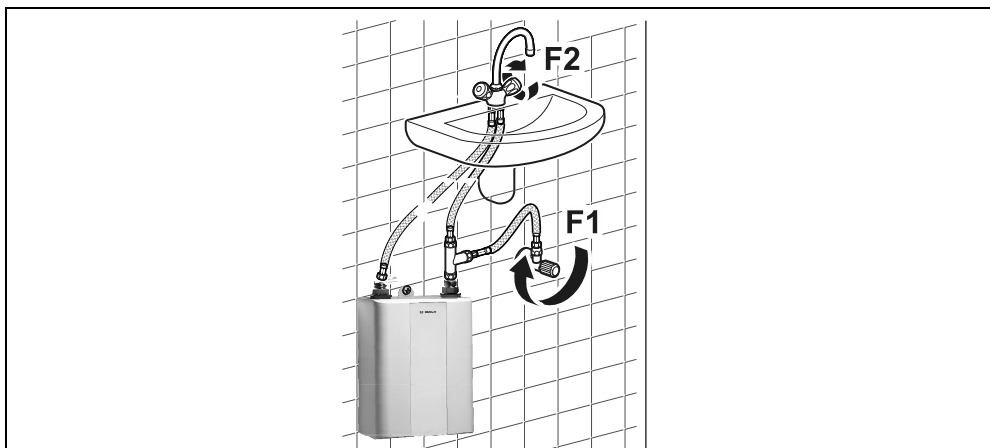


C1

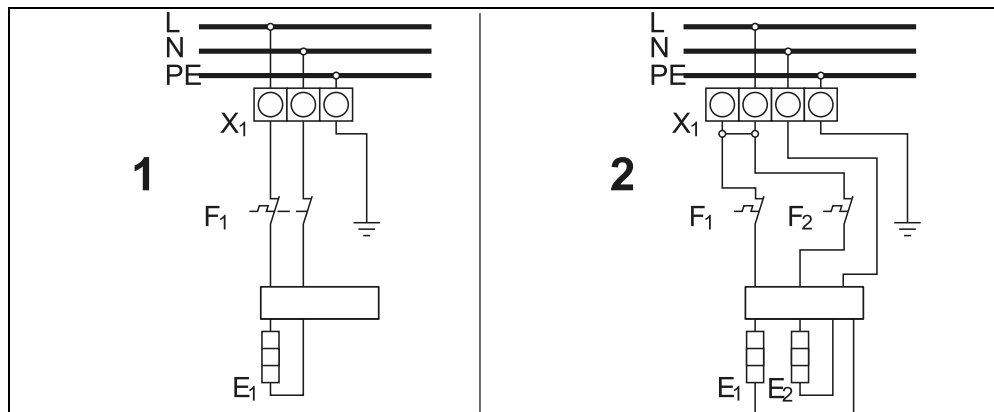


C2



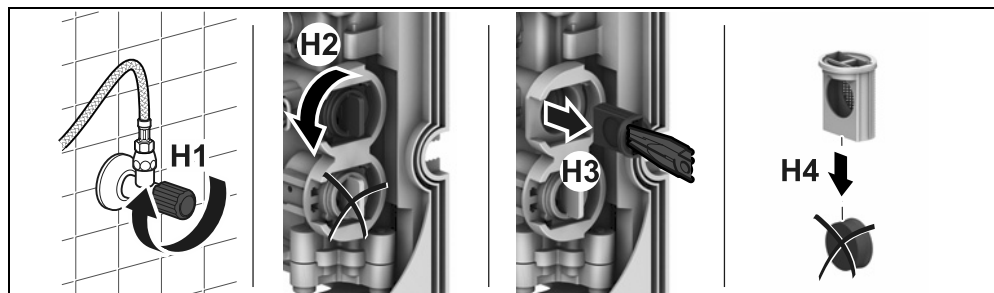


4



5

- [1] TR4000 4 ET | TR4000R 4 ET
[2] TR4000 5 ET | 6 ET | 8 ET | 6 EB | 8 EB



6







Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com